

# UP AND OVER GARAGE DOOR



**WISNIOWSKI**

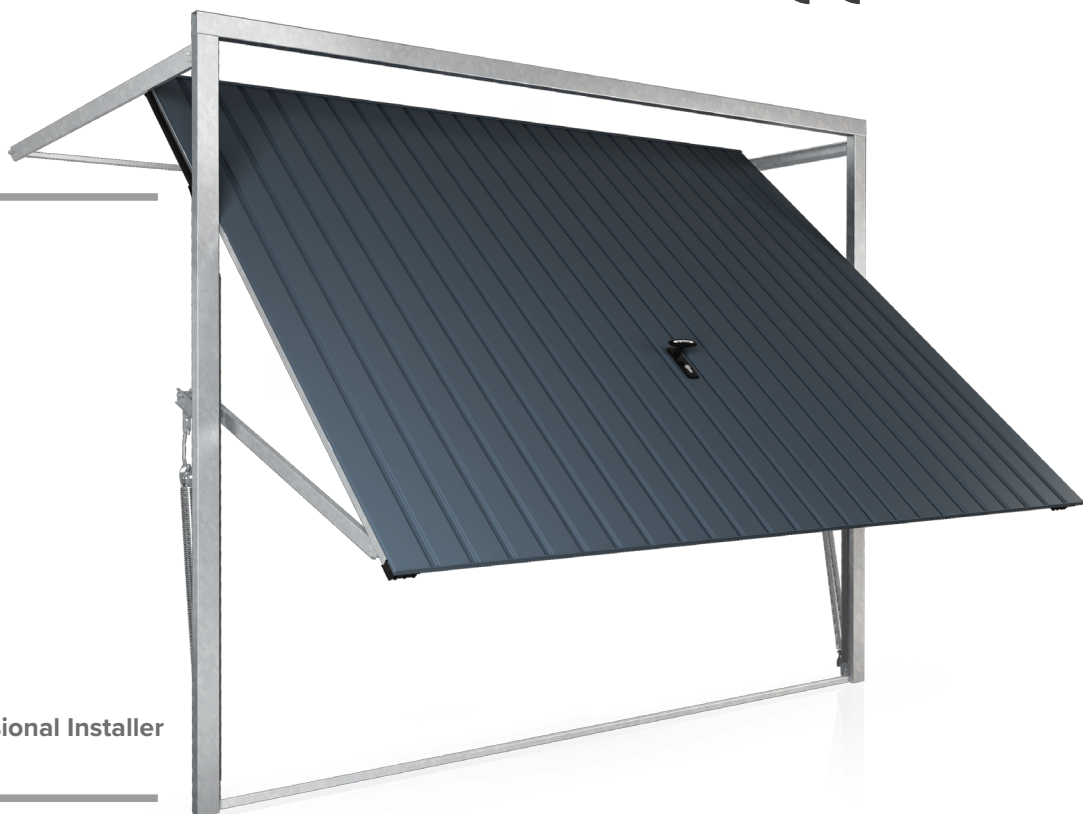
GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES



## Installation Instructions

(EU – 4/4)

The document is for the Professional Installer



**EN** – page 2

Technical description

**Installation Instructions**

**Up and over garage door / PART 4**

Technical documentation – go to PART 2 (EU – 2/4)

**CS** – strana 17

Technický popis

**Návod na instalaci**

**Výklopná garážová vrata/ / ČÁST 4**

Technická dokumentace – přejděte na ČÁST 2 (EU – 2/4)

**DE** – Seite 5

Technische Beschreibung

**Installationsanleitung**

**Garagenschwingtor / TEIL 4** Technische Technische

Dokumentation – siehe TEIL 2 (EU – 2/4)

**IT** – pagina 20

Descrizione tecnica

**Istruzione di Montaggio**

**Portone da garage basculante / DEL 4**

Documentazione tecnica – vedi PARTE 2 (EU – 2/4)

**FR** – page 9

Descriptif technique

**Manuel d'installation**

**Porte de garage basculante / PART 4**

Dossier technique – voir PART 2 (EU – 2/4)

**SV** – side 24

Teknisk beskrivning

**Monteringsanvisningar**

**Garage Vippeport/ DEL 4**

Teknisk dokumentation – gå till DEL 2 (EU – 2/4)

**RU** – страница 13

Техническое описание

**Руководство по установке**

**Подъемно-поворотные гаражные ворота**

**/ ЧАСТЬ 4**

Техническое описание – смотри ЧАСТЬ 2 (EU – 2/4)

## TABLE OF CONTENTS

|                                           |   |
|-------------------------------------------|---|
| 1. Overview                               | 2 |
| 2. Terms and definitions acc. to standard | 2 |
| 3. Description of symbols                 | 2 |
| 4. Safety guidelines                      | 3 |
| 5. Required installation conditions       | 3 |
| 6. Installation errors                    | 3 |
| 7. Environmental protection               | 3 |
| 8. Installation instructions              | 3 |
| 8.1. Installation sequence                | 3 |
| 8.2. Drive unit adjustment                | 4 |
| 8.3. Overload adjustment                  | 4 |
| 8.4. Manual control buttons               | 4 |
| 8.5. Product removal                      | 4 |
| 8.6. Finishing tasks                      | 4 |



[A000235] **Read this Installation Manual, as well as the Up and over garage door Operating and Maintenance Manual, and observe all the instructions.**

## 1. OVERVIEW

[A000236] See: "Up and over garage door Operating and Maintenance Manual".



- [A000132] **The product may be installed and adjusted by a PROFESSIONAL INSTALLER only.**
- [C000445] The electric drive unit or the controller can only be installed and adjusted by a **PROFESSIONAL INSTALLER** who is competent in automation and mechanical engineering equipment for residential use and must do the installation and adjustments in accordance with the current laws of the country of use.
- [A000097] The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.
- [A000104] **Failure to comply with the safety regulations, legal requirements, and recommendations and suggestions contained in the Installation Manual and the Operating and Maintenance Manual will release the manufacturer from all liability and warranty obligations.**

[A000179] The overview drawings provided in the manual can differ in terms of manufacturing details. These details are shown in separate drawings where necessary. During installation, make sure to observe the OHS regulations regarding: installation work, locksmithing work done with power tools depending on the installation technology used, and follow all the applicable standards and regulations, as well as the reference construction documentation. During the installation/refurbishment work, protect all the elements from plaster, cement, and gypsum splashes. They might leave stains. After completing the installation and making sure the product operates properly, give the Operating and Maintenance Manual to the owner. The manual should be protected from damage and kept safe.

[B000002] The type and structure of the building material to which the products will be fastened determines the choice of the mounting elements. By default, wall plugs intended for installation in solid materials with dense structure (e.g. concrete, solid brick) are supplied together with the product. If the product is installed in other materials, the mounting elements should be substituted with ones appropriate for installing in the materials of which the walls and the ceiling are made. Wall plugs or anchors must be certified for use in construction and must be selected in accordance with the Manufacturer's instructions taking into account the required load-bearing capacity. The Professional Installer should follow the mounting element selection guidelines supplied by the manufacturer of the mounting elements. The selected mounting elements should not negatively impact the product's functionality.

[A000115] Assemble and install the product in accordance with the requirements of EN 13241. Install the product using only original fastening elements (e.g. bolts, screws, nuts and washers) supplied with the product, compliant with the EN or ISO standards.



[A000152] **Making any modifications or changes to the product accessories is strictly prohibited.**

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with

equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

[B000129] The product shipping packaging is intended to protect the product during transport only. Protect the products in the packaging against weather. Keep the packed product on a hard and dry surface (which must be flat, level and resist variations in indoor conditions) located in sheltered rooms that are dry and well-ventilated; the storage location must be free from all external conditions which may damage the product components and its packaging.



**Do not store in wet rooms and/or rooms with vapours which may damage paint coats and/or galvanic coats.**

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging. Failure to do so may result in the damage to painted and zinc plated coating.

[A000157] Waste and packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) comply with the applicable European standards. Nylon and polystyrene packaging should be kept out of reach of children.

[A000153] Secure the product against toppling and protect it from any sort of damage during assembly and storage.

[C000393] Protect the products against unfavourable weather conditions. [C000075] The wiring system and the electric shock protection installations are defined by current norms and regulations.

Only a qualified installer is allowed to perform electrical works.

- The drive feed circuit should be equipped with a cut-off protection, a residual current circuit-breaker, and an overcurrent protection.
- The product's power supply should constitute a separate electrical circuit.
- Grounding of the drive unit is obligatory and should be done in the first place.
- Disconnect power supply prior to any works on the electrical system. Disconnect any backup batteries, if used.
- If fuses trip, identify the cause and eliminate the fault before restoring normal operation.
- In case a problem persists and information from this instruction fails to help, contact the manufacturer technical department.
- Any rework or repairs to the installation should be conducted only by a professional installer.
- Usage other than stated in this instruction is not allowed.
- Both children and adults should not be within the product's range of operation.

## 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

See: "Up and over garage door Operating and Maintenance Manual".

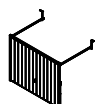
## 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

Ho – [D000303] opening height

So – opening width



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] this sign refers to a specific item in this Installation Manual.



symbol referring to a specified drawing



option



supervision



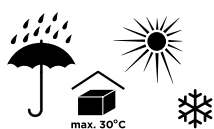
tighten



unscrew



use little force



[C000393] Protect the products against unfavourable weather conditions.

#### 4. SAFETY GUIDELINES

See: "Up and over garage door Operating and Maintenance Manual".

#### 5. REQUIRED INSTALLATION CONDITIONS

[B000027] The doors can be mounted to reinforced concrete walls, those made of bricks, or steel frameworks. A room intended to mount the doors should be finished completely (plastered walls, finished floor), walls must not show any faults in quality of construction work. The room should be dry and free of chemicals being harmful for coating paints. Both side walls, the frontal wall and door assembly opening lintel must be vertical and perpendicular to the floor, and must be finished.



**It is prohibited to install the door in a room in which finishing works are still to be done (plastering, gypsum finishing, grinding, painting, etc.).**

Floor in bottom sealing area must be levelled and constructed in such a way as to ensure free water drain. Appropriate ventilation (drying) of garage must be ensured.

[A000086] The clear installation area must be free of all pipes, lines, cables, etc.



**[A000040] According to the current European regulations, a power-operated gate must be manufactured along with Directive 2006/42/EC. It must follow the following standards, as well: EN 13241, EN 12453, and EN 12635.**

Before proceeding with the installation, a risk analysis must be performed, including all safety conditions, as provided by Appendix 1 Machine Directive, to indicate solutions to be used with the installation (planning permission).

[B000149] The installation should be performed at a temperature not lower than 5°C, the structure should be protected against the adverse effects of ambient conditions such as water, snow, construction site dust, all types of mortars.



- [C000081] **The product cannot be installed in an explosive atmosphere. Safety hazard.**
- [C000520] **The door drive unit should be protected from contact with water.**
- [C000184] **It is prohibited to open the door leaf if the guides are not mounted.**
- [C000281] **Do not transport the product horizontally with the lining directed downwards.**

#### 6. INSTALLATION ERRORS

[D000328] There is a risk that some faults may occur during door installation, which could be easily avoided, provided that:

- door guides had diagonals and were parallel to each other,
- door leaf had diagonal in its closed position,
- side tolerances between the door frame and leaf were equal on both sides,
- all mounting elements are assembled properly.



**[A000151] Non-observation of the above basic recommendations may lead to troubles in door operation, door damage or, as a result, provide to the loss of the warranty.**

#### 7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

See: "Up and over garage door Operating and Maintenance Manual".

#### 8. INSTALLATION INSTRUCTIONS

[A000041] Proper operation largely depends on correct installation of the product. Safe and intended operation of the product can only be ensured by correct installation and maintenance carried out according to the Manual.

[A000164] Before you start the installation, check whether the product and all the components are fit for use. Make sure that all the materials and elements are in a perfect condition and are suitable for use.

[D000145] The garage ceiling must provide safe installation of the operator. If the construction of the ceiling is too light or the ceiling is too high, the operator must be installed on a support structure adapted for the conditions in the room. Mounting the door or the operator fixing elements in a way that allows their dislocation during operation is not allowed.

[D000146] Before attempting the installation process, verify that the product the drive unit will be installed on is properly mounted and adjusted and can be operated to open and close easily. Also dismantle the fixing parts and the drive components which do not require power supply.



- **Do not use the drive unit to operate a product which is defective.**
- **Disconnect the drive from a power source before proceeding with the installation works. Also a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.**

[C000451] Do not connect the drive unit to a power source before completing the installation process.

[B000096] When installing the drive unit, recommendations of the door manufacturer, manufacturer of the drive unit and the accessories should be observed. To connect the drive unit, only original subassemblies must be used.

[B000215] Fitting works should be carried out in accordance with the European directives and standards: 2014/30/UE; 2006/42/WE; 2014/35/UE; EN 13241 as amended. Follow the relevant standards to install safety devices (photocells, edge safety strips, etc.) which are required to protect the users who may enter the operating range of the product from hazards of damage, collision, and injury to people and animals/pets and property damage.



- [A000165] **It is forbidden to use any additional end fittings or alter the existing ones without the Manufacturer's consent.**
- [A000129] **Install the operator using the holders and adapter brackets provided by the Manufacturer.**
- [A000026] **Keep the packaging (plastics, polystyrene, etc.) out of reach of children.**
- [A000151] **Disregarding these basic recommendations may cause malfunctioning, damage or warranty loss of the door.**

#### 8.1. INSTALLATION SEQUENCE

Fig. 0.2. Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening.

Fig. 0.3 If necessary, finish the opening so as to ensure that door frame fits in it with clearance allowing to adjust the door horizontally and vertically in the opening plane.

Fig. 1–3. Position the door vertically and horizontally during the first stage of installation. Check whether door leaf adheres to the frame along the whole perimeter. If necessary, a deviation in the door setting of up to 2 [mm] per 1 [m] is acceptable, provided that door leaf works

with the frame properly. In case if there is too much friction between door leaf and frame, check if the guides are positioned perpendicular to the door lintel (or check diagonals of the guides). If these conditions are satisfied, it is allowed to bend the arms so as to correct the door operation.

- Fig. 4-15. Carefully perform further installation operations shown on Figures.
- Fig. 8-9. Check the diagonals of the horizontal guides. Mount the guides to the ceiling with fastening brackets.
- Fig. 4,11,12. Mount the door using mounting anchors. The number of anchors is adjusted to the number of door mounting plates.
- Fig. 13.1 After mounting, cut the protruding parts of the brackets, bunt its edges and protect the edges with paint.
- Fig. 13.3 Mounting of horizontal guides to the ceiling with two sets of fastening brackets.
- Fig. 16. Mounting of additional latch bolting.
- Fig.17. Mounting of the door with brush sealing. Dismantle the door threshold, and then mount the door using mounting anchors. The door is mounted directly to the ground.
- Fig. I. When the door installation is complete, check, whether the door operates according to the Assembly and Operating Instruction. If necessary, make corresponding adjustments. Check the correct tension of springs, and, if necessary, adjust it (any adjustments of the door could only be made when the door is in its full open position and secured from uncontrolled closing). To do this:
- open the door by lifting its leaf to half-open position (approx. 45° angle),
  - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by regulating the springs according to fig. I.I - IV
  - if the leaf visibly lifting, decrease the spring tension by regulating the springs according to fig. I.I - IV
  - It is obligatory to change the self-holding screw nut for new one, when regulating as per fig. I.I - IV



**The screw nut is working properly only as a disposable!**

Fig. 30. Installation of the door with renovation frame.

## 8.2. DRIVE UNIT ADJUSTMENT

See: "Up and over garage door Operating and Maintenance Manual".

## 8.3. OVERLOAD ADJUSTMENT

See: "Up and over garage door Operating and Maintenance Manual".

## 8.4. MANUAL CONTROL BUTTONS

[C000008] Manual control buttons should be installed:

- at a location where the user has unobstructed view of the product in motion and its surroundings,
- in a place where the device cannot be turned on unintentionally,
- away from moving parts,
- at a height of at least 1.5 m.

## 8.5. PRODUCT REMOVAL

To remove the product, proceed with the installation procedure in the reverse order. Turn off the power supply before the disassembly procedure.

1. Close and bolt the door.
2. Remove brackets and guide.
3. Pull out the door from the opening. Always keep it with the plating upwards.
4. Protect the leaf against its uncontrolled opening before transport.

## 8.6. FINISHING TASKS

[B000164] On completing the installation, check if the product has a nameplate, contact an authorised service company if it is not present.



**On completing the installation, remove the plastic sheet from the product.** Failure to do so will cause very strong bonding of the plastic sheet to the structure caused by heat and sunlight. This will make it almost impossible to remove the plastic sheet and may cause severe damage to the paint finish of the product.

[C000481] Affix the warning labels permanently and in visible locations on the product or the control panel.

[D000200] The installer is required to analyse the hazards present

during operation of the product and to explain them to the user/owner. The following regular hazards occur during opening of the product: collision and crushing in the closing zone; collision and crushing in the opening zone; injury by pinching between the leaf and the receiver; snagging; and mechanical hazards related to the movement of the product. Before operating the product, make sure that all people are at a safe distance. Do not touch any moving part of the product while it is opening. Keep away at a safe distance from the product while opening: pass through the opening only when the product is fully opened and stationary.

**[D000201] Check the following before the final handover of the product to the owner:**

- proper functioning of all safety devices (photocells, etc.),
  - manual start and stop,
  - remote control start and stop,
  - function logic,
  - the safety devices operation in simulated emergency situations
-  • [C000457] **Verify proper performance of all safety equipment (overload switch, optical sensor strip, photocells, etc.).** The door must stop and reverse when the door leaf touches any object 80 [mm] in diameter at the height of 50 [mm] when standing on the ground.
- [B000209] **Verify proper adjustment of the product and its compliance with EN 13241, EN 12453.** Perform the inspection activities outlined in Section 8.6.
- [C000459] **Verify proper adjustment and performance of the manual drive unit unlocking.**
- [C000014] **Visually inspect the product and the installation to make sure there is no evidence of mechanical maladjustment, damage, wear, or damage of wiring and the installed drive unit components.**
- [B000007] **It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found.**
- [B000216] **Check the emergency opening mechanism supplied with the operator.**
- [A000144] **The Professional Installer must explain proper operation of the product to its user, including the emergency procedures, and train the user in proper use.**
- [A000011] All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.
- [A000180] **After making sure the product operates properly, give the Operating and Maintenance Manual to the owner.**
- [B000183] **Keep the door pack list for future reference.**
- [A000151] **Disregarding these basic recommendations may cause malfunctioning, damage or warranty loss of the door.**
- [B000094] **Failure to perform the above-mentioned work may cause the door leaf/curtain to suddenly drop and injure people or damage items near the door.**
-  • [A000011] **All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.**

-----  
[A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**  
-----

## INHALT

|                                                |   |
|------------------------------------------------|---|
| 1. Allgemeine Informationen .....              | 5 |
| 2. Normgemässe begriffe und definitionen ..... | 6 |
| 3. Erklärung der symbole .....                 | 6 |
| 4. Sicherheitsempfehlungen .....               | 6 |
| 5. Erforderliche montagebedingungen .....      | 6 |
| 6. Montagefehler .....                         | 6 |
| 7. Umweltschutz .....                          | 6 |
| 8. Montageanleitung .....                      | 6 |
| 8.1. Installationsreihenfolge .....            | 7 |
| 8.2. Einstellung des antriebes .....           | 7 |
| 8.3. Regulierung der Überlastungskraft .....   | 7 |
| 8.4. Manueller Bedientasten .....              | 7 |
| 8.5. Abbau des Produkts .....                  | 7 |
| 8.6. Abschliessende montagearbeiten .....      | 7 |



[A000235] **Bevor Sie mit der Montage anfangen, machen Sie sich mit der vorliegenden Montageanleitung und der Bedienungs- und Wartungsanleitung Garagenschwinger bekannt; bitte befolgen Sie deren Empfehlungen.**

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

[A000236] Siehe „Bedienungs- und Wartungsanleitung Garagenschwinger“.



- [A000132] **Die Montage und Einstellung darf ausschließlich vom FACHLICHEN MONTAGEPERSONAL durchgeführt werden.**
- [C000445] Die Montage und Einstellungen des elektrischen Steuergerätes dürfen ausschließlich durch einen **PROFESSIONELLEN MONTEUR** für Automatik und mechanische Geräte zur Montage an Wohngebäuden, gemäß im jeweiligen Land, in dem es eingesetzt wird, einschlägigen Vorschriften vorgenommen werden.
- [A000097] **Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Handelsangebot bot dargestellt.**
- [A000104] **Die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften, der gesetzlichen Anforderungen und der in der Montageanleitung und der Betriebs- und Wartungsanleitung enthaltenen Empfehlungen und Anweisungen entbindet den Hersteller von allen Verpflichtungen und Garantien.**

[A000179] Die Musterzeichnungen in der Anleitung können sich im Detail voneinander unterscheiden. Gegebenenfalls werden diese Details auf gesonderten Zeichnungen dargestellt. Bei der Montage sind je nach verwendeter Montagetechnik die Sicherheitsvorschriften für Montage-, Schlosser- und Elektrowerkzeugarbeiten sowie die geltenden Normen, Vorschriften und die einschlägigen Bauunterlagen zu beachten. Bei Montage-/Reparaturarbeiten sind alle Bauteile vor Putz-, Zement- oder Gipsabsplitterungen zu schützen. Sie könnten Flecke hinterlassen. Nach Beendigung der Montage und Prüfung der Funktion des Produktes ist dem Eigentümer der Betriebs- und Wartungsanleitung zu übergeben. Sie soll sorgfältig aufbewahrt und vor Beschädigung geschützt werden. [B000002] Die Art und die Struktur des Baustoffes, an den die Produkte grundsätzlich angebracht werden, entscheiden über die Auswahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Lieferumfang enthaltenen Spreizdübel sind für die Befestigung in vollen Baustoffen, von einer kompakten Struktur (Beton, Vollziegel) anzuwenden. Soll die Montage an andere Baustoffe erfolgen, dann ist ein Austausch der Befestigungselemente gegen andere Halterungen notwendig, die an die Montage an anderen Arten von Wänden und Decken angepasst sind. Die bei der Montage verwendeten Spreizstifte und Anker brauchen eine bautechnische Zulassung, ihre Auswahl muss mit den Anweisungen des Herstellers übereinstimmen und in Hinsicht auf die Übertragung der entstehenden Belastungen entsprechend ausgewählt sein. Zu diesem Zweck soll sich der Professioneller Monteur nach den im Lieferumfang enthaltenen Leitlinien zur Auswahl der Montageelemente richten. Die angewendeten Montageelemente dürfen sich nicht negativ auf den Betrieb der Produktes auswirken.

[A000115] Die Montage und Installation sind gemäß Anforderungen der Norm EN 13241 durchzuführen. Bei der Montage des Produktes nur

mitgelieferte Verbindungsstücke (Schrauben, Stiften, Muttern, Unterlagen) gemäß der EN oder ISO verwenden.



[A000152] **Eigenmächtige Umbauten und Änderungen des Produktzubehörs sind unzulässig.**

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

[B000129] Die Verpackung eignet sich ausschließlich als Transportschutz. Verpackte Produkte können gegen ungünstige Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Sie sind auf gehärteten, trockenen Böden (glatt, horizontal, die durch keine internen Faktoren beeinträchtigt werden), in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen zu lagern, wo sie durch keine anderen externen Faktoren beeinträchtigt werden, die den Lagerungszustand der Verpackung und der Unterbaugruppen verschlechtern könnten.



**Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen mit Dämpfen, die Lack- und Zinkschichten beeinträchtigen könnten ist untersagt.**

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung aufgemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinneren nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[A000157] Abfälle und Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol etc.) wurden gemäß den Bedingungen aktuell einschlägiger europäischer Standards hergestellt. Nylon- und Polystyrol-Verpackungen fern von Kindern aufbewahren.

[A000153] Für die Montage- und Lagerzeit ist das Produkt gegen Umkippen und Beschädigung abzusichern.

[C000393] Das Produkt darf keinen ungünstigen Wetterverhältnissen ausgesetzt werden.

[C000075] Die Art der Ausführung der Elektroinstallation sowie des Stromschlagschutzes sind in den geltenden Normen und Rechtsvorschriften festgelegt. Sämtliche elektrischen Arbeiten dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.

- Der Stromkreis des Antriebs muss mit einer Vorrichtung zur Unterbrechung der Stromzufuhr, einem Fehlerstromschutz sowie einem Überlastungsschutz ausgestattet sein.
- Die Stromversorgung des Produkts sollte als separater Stromkreis ausgeführt werden.
- Die zwingend notwendige Erdung des Antriebs muss zuallererst ausgeführt werden.
- Vor der Aufnahme von irgendwelchen Arbeiten an der Elektroinstallation, muss die Stromversorgung abgeschaltet werden. Sollten Batterien für die Notstromversorgung verwendet werden, sind diese ebenfalls abzutrennen.
- Falls die Sicherungen rausspringen, die Ursache finden und die Störung vor Wiederaufnahme der Betriebes beseitigen.
- Bei Problemen, die nicht mit Hilfe der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise behoben werden können, ist der technische Kundendienst des Herstellers zu benachrichtigen.
- Alle Änderungen an der Installation oder Reparaturen dürfen ausschließlich von einem Professionellen Installateur ausgeführt werden.
- Eine Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung aufgeführt ist, ist untersagt.

- Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich im Wirkungsbereich des Produkts aufhalten.

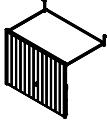
## 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN

[A000236] Siehe „Bedienungs- und Wartungsanleitung Garagenschwinger“.

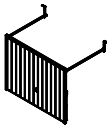
## 3. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Ho – [C000303] Öffnungshöhe

So – Öffnungsbreite



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] Zeichen, das auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung verweist



Symbol, das auf eine bestimmte Abbildung verweist



Option



Prüfung



festschrauben



lösen



Einsatz geringer Kraft



[C000393] Das Produkt darf keinen ungünstigen Wetterverhältnissen ausgesetzt werden.

## 4. SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

[A000236] Siehe „Bedienungs- und Wartungsanleitung Garagenschwinger“.

## 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

[B000027] Die Tore können in den Stahlbeton-, Ziegel- oder Stahlrahmenwänden montiert werden. Der zur Tormontage bestimmte Raum soll vollständig ausgebaut sein (verputzte Wände, fertiger Fußboden). Die Wände dürfen keine Ausführungsfehler aufweisen. Der Raum soll trocken und von den für die Lackflächen schädlichen chemischen Stoffen frei sein. Sowohl die Seitenwände, als auch die Stirnwand und der Sturz der Montageöffnung des Tores sollen vertikal, senkrecht zum Fußboden und ausgebaut sein.



Es ist verboten, das Tor in einem Raum zu montieren, der noch ausgebaut werden wird (Putz-, Gips- und Schleifarbeiten, Anstrich, usw.).

Im Bereich der unteren Dichtung soll der Fußboden nivelliert und auf solche Weise ausgeführt werden, dass ein freier Wasserabfluss gewährleistet wird. Es soll die entsprechende Lüftung (Trocknung) der Garage zugesichert werden.

[A000086] Der für die Montage notwendige Raum muss frei von Rohren, Leitungen etc. sein.



[A000040] In Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Vorschriften müssen Tore mit Antrieb gemäß der Richtlinie 2006/42/WE ausgeführt werden. Sie müssen ebenfalls die Normen EN 13241; EN 12453 sowie EN 12635 erfüllen.

Vor Beginn der Montage muss die in der Anlage Nr. 1 der Maschinenrichtlinie vorgesehene Gefahrenanalyse mit Angabe der grundlegenden Sicherheitsbedingungen erstellt werden, wobei die entsprechenden am Montageort auszuführenden Lösungen (Einbaubedingungen) anzugeben sind.

[B000149] Der Einbau sollte bei einer Temperatur von nicht weniger als 5°C durchgeführt werden. Die Konstruktion muss vor Witterungseinflüssen wie: Wasser, Schnee sowie Baustaub geschützt werden.



- [C000081] Das Produkt darf in einer explosiven Umgebung nicht installiert werden. Dies würde eine wesentliche Gefahr nach sich ziehen.
- [C000520] Den Torantrieb von Kontakt mit Wasser schützen.
- [C000184] Es ist verboten, das Torblatt aufzumachen, ohne dass die Führungsleisten montiert sind.
- [C000281] Es ist untersagt, das Produkt horizontal mit der Bspannung nach unten zu bewegen.

## 6. MONTAGEFEHLER

[D000328] Es besteht die Gefahr, dass während der Tormontage die Fehler begangen werden, die ohne Weiteres zu vermeiden sind, wenn man Folgendes berücksichtigt:

- die Führungsleisten des Tores sollen gleiche Diagonalen aufweisen und parallel zueinander sein
- das geschlossene Torblatt soll gleiche Diagonalen aufweisen
- die Seitenspiele zwischen den Torrahmen und Torblatt sollen auf beiden Seiten gleich sein
- alle Verbindungselemente müssen richtig zugezogen werden



[A000151] Die Nichtbeachtung der oben erwähnten Grundempfehlungen kann die einwandfreie Torarbeit beeinträchtigen, zur Beschädigung des Tores führen und dem zu Folge zum Verlust der Garantierechte beitragen.

## 7. UMWELTSCHUTZ

[A000236] Siehe „Bedienungs- und Wartungsanleitung Garagenschwinger“.

## 8. MONTAGEANLEITUNG

[A000041] Die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts hängt in einem relevanten Maße von der sachgemäß durchgeführten Montage ab. Nur eine sachgemäße, in Übereinstimmung mit der Anleitung durchgeführte Montage und Wartung des Produkts lässt seine sichere und bestimmungsgemäße, korrekte Funktionsweise gewährleisten. [A000164] Vor der Montage prüfen, ob sich das Produkt und die Komponenten zur Nutzung eignen. Alle Materialien und Elemente sollen neuwertig sein und sich zum Einsatz eignen.

[D000145] Die Garagendecke, an welcher der Antrieb montiert wird, muss eine sichere Anbringung garantieren. Bei einer leichten oder allzu hohen Decke soll man den Antrieb an die Stützkonstruktion befestigen, die an die entsprechenden Bedingungen innerhalb des Raumes angepasst ist. Die Montage aller Befestigungen des Tores und des Antriebs auf eine Weise, die ihre Verschiebung ermöglicht, ist unzulässig. [D000146] Vor Beginn der Montagearbeiten sollte sicher gestellt werden, dass das Produkt, an das der Antrieb montiert werden soll, korrekt montiert und eingestellt ist und sich leicht öffnen und schließen lässt. Es sind zudem die Befestigungselemente und Teile des Antriebs zu demontieren, die nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden müssen.



- Der Antrieb darf nicht zur Inbetriebnahme eines defekten Produkts verwendet werden.
- Vor Beginn der Montagearbeiten ist der Antrieb vom Stromnetz zu trennen. Zudem ist die Akku-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.
- [C000451] Antrieb erst nach Abschluss der Montage an einer Versorgungsquelle anschließen.

[B000096] Bei der Antriebsmontage sollen die Empfehlungen des Herstellers, des Herstellers des Antriebs und der Zusatzausrüstung eingehalten werden. Der Antrieb darf ausschließlich in Verbindung mit originellen Baugruppen des Herstellers angeschlossen werden.

[B000215] Montagearbeiten gemäß den europäischen Richtlinien und Normen durchführen: 2014/30/UE; 2006/42/WE; 2014/35/UE; EN 13241 (Änderungen einbehalten). Gemäß entsprechenden Normen sind Schutzvorrichtungen (Fotozellen, Schutzleisten etc.) anzubringen, die Benutzer, Tiere oder Gegenstände, die sich im Wirkungsbereich des Produkts aufhalten könnten, vor Schäden, Einschlägen und Verletzungen schützen sollen.



- [A000165] **Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen weder zusätzliche Befestigungselemente angewendet noch Umbauarbeiten durchgeführt werden.**
- [A000129] **Den Antrieb mit den Halterungen und Anpassungen des Herstellers anwenden.**
- [A000026] **Es dürfen keine Verpackungsmaterialien (Kunststoffe, Polystyren usw.) an für Kinder zugänglichen Stellen liegen gelassen werden, da diese eine ernsthafte Gefahrenquelle darstellen.**
- [A000028] **Für die Montage-/Instandsetzungsdauer ist der Schmuck abzunehmen, Schutzkleidung und notwendige Schutzausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe etc.) zu tragen.**
- [A000151] **Die Nichtbeachtung der oben erwähnten Grundempfehlungen kann die einwandfreie Torarbeit beeinträchtigen, zur Beschädigung des Tores führen und dem zu Folge zum Verlust der Garantierechte beitragen.**

## 8.1. INSTALLATIONSREIHENFOLGE

- Abb. 0.2. Vor Montagebeginn sollen die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung geprüft werden.
- Abb. 0.3 Nach Bedarf soll die Öffnung so ausgebaut werden, dass der Torrahmen darin mit einem Spiel untergebracht werden kann, das das Nivellieren und Lotung des Tores in der Öffnungsfläche ermöglicht.
- Abb. 1–3. In der ersten Montagephase soll das Tor vertikal und horizontal aufgestellt werden. Es soll geprüft werden, ob das Torblatt an den Rahmen im ganzen Umfang richtig anliegt. Notfalls ist folgende Abweichung in der Toraufstellung zulässig: bis zu 2 [mm] pro 1 [m], vorausgesetzt dass die richtige Zusammenarbeit des Blattes mit dem Rahmen zugesichert wird. Wenn das Blatt zu stark an den Rahmen reibt, soll geprüft werden, ob die Führungsleisten senkrecht zum Torsturz verlaufen, oder es sollen die Diagonalen der Führungsleisten untersucht werden. Wenn die Bedingungen eingehalten sind, ist es zulässig, die Arme so zu biegen, dass die Torfunktion verbessert wird.
- Abb. 4-15. Die nachstehenden in den Zeichnungen dargestellten Arbeitsschritte sollen sorgfältig ausgeführt werden.
- Abb. 8-9. Die Diagonalen der horizontalen Führungsleisten prüfen. Die Führungsleisten mit Hilfe der Montageträger an die Decke befestigen.
- Abb. 4,11,12. Das Tor mit Montagedübeln montieren. Die Menge von Dübeln ist der Zahl der Montagebleche des Tores angepasst.
- Abb. 13.1 Nach der Montage sollen die ausragenden Trägereile abgeschnitten, die Schnittkanten abgestumpft und mit Farbe abgesichert werden.
- Abb. 13.3 Die horizontalen Führungsleisten werden an die Decke mit zwei Sätzen von Montageträgern befestigt.
- Abb. 16. Montage der zusätzlichen Verriegelung.
- Abb. 17. Montage des Tores mit der Bürstendichtung. Die Torschwelle demontieren und dann das Tor mit Montagedübeln befestigen. Das Tor wird direkt auf dem Untergrund montiert.
- Abb. I. Nach der Ausführung der Montage soll man prüfen, ob das Tor korrekt gemäß der Montage- und Bedienungsanweisung funktioniert, im Bedarfsfall sollen die unentbehrlichen Einstellungen eingeführt werden. Man soll kontrollieren, ob die Feder richtig gespannt sind. Bei Bedarf soll die Spannung nachgestellt werden (die Torregulierung darf nur dann durchgeführt werden, wenn das Tor vollständig geöffnet und vor dem unkontrollierten Abschlüssen gesichert ist. Dazu soll man:
- das Tor aufmachen, indem das Blatt in die halbe Höhe gehoben wird (Blattwinkel ca. 45°),
  - sollte sich das Blatt deutlich senken, muss die Feder- spannung durch die Nachstellung erhöht (Abb. Nr. I.I - IV)

- sollte sich das Blatt deutlich heben, muss die Feder- spannung durch die Nachstellung erniedrigt (Abb. Nr. I.I - IV)
- Während der Nachstellung laut Abbildung Nr. I.I - IV soll die selbsthemmende Mutter unbedingt aus- gewechselt werden!



**Die Mutter erfüllt ihre Aufgabe unter der Bedingung, dass sie nur einmalig eingesetzt wird!**

Abb. 30. Montage eines Tors mit Renovierungszarge.

## 8.2. EINSTELLUNG DES ANTRIEBES

[A000236] Siehe „Bedienungs- und Wartungsanlei- tung Garagenschwingtor“.

## 8.3. REGULIERUNG DER ÜBERLASTUNGSKRAFT

[A000236] Siehe „Bedienungs- und Wartungsanlei- tung Garagenschwingtor“.

## 8.4. MANUELLER BEDIENTASTEN

[C000008] Anbringung manueller Bedientasten:

- an einer Stelle, von der die bedienende Person eine ungehinderte Sicht auf das Produkt und seine Umgebung hat,
- an einer Stelle, die eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme verhindert,
- Weit von beweglichen Teilen,
- in mind. 1,5 m Höhe.

## 8.5. ABBAU DES PRODUKTS

[C000010] Die Demontage des Produkts ist in einer der Montage ent- gegengesetzten Reihenfolge durchzuführen. Bevor man die Demontage beginnt, soll die Speisung des Antriebs ausgeschaltet werden.

1. Das Tor zumachen und verriegeln.
2. Die Lasträger und Führungsleiste demontieren.
3. Das Tor aus der Öffnung herausnehmen. Dabei soll man darauf ach- ten, dass es mit der Verkleidung nach oben gerichtet wird.
4. Vor dem Transportantritt soll das Blatt vor einem unkontrollierten Aufmachen abgesichert werden.

## 8.6. ABSCHLIESSENDE MONTAGEARBEITEN

[B000164] Nach Montage überprüfen Sie, ob das Produkt mit einem Typenschild versehen ist. Im Falle seines Fehlens, wenden Sie sich an einen autorisierten Service-Center.



**Die Folie ist nach abgeschlossener Montage unverzüglich zu entfernen.** Unterlassen der Handlung führt zum fes- ten Zusammenkleben der Schutzfolie mit der Konstruktion durch Einfluss von Sonnenstrahlen. Abnehmen der Schutz- folie wird dadurch unmöglich und die Lackoberfläche der Konstruktion kann beschädigt werden.

[C000481] Warnetiketten müssen dauerhaft an einer gut sichtbaren Stelle am Produkt oder am der Steuerungszentrale angebracht werden. [D000200] Der Installateur ist verpflichtet die gegebenen Gefahren im Zusammenhang mit dem Produkteinsatz zu analysieren und den Benutzer/Besitzer über diese in Kenntnis zu setzen. Gefahren beim Öffnen des Produkts: Einschläge, Zerquetschungen im Schließbereich; Verletzungen beim Festklemmen zwischen den Torflügeln; hängen bleiben; mechanische Gefährdungen aufgrund der Produktbewegung. Vor Inbetriebnahme ist sicher zu gehen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand vom Produkt aufhalten. Wenn das Produkt öffnet, Keiner die beweglichen Teile das Produkt angefasst werden. Beim Öff- nen des Produkts ist ein sicherer Abstand einzuhalten: ins Produktlicht darf ausschließlich dann getreten werden, wenn das Produkt vollstän- dig offen ist.

**Vor der endgültigen Übergabe des Produktes an den Eigentümer ist Folgendes zu prüfen:**

- [D000201] die korrekte Funktionsweise aller Schutzvorrichtungen (Fotozellen usw.),
- Start und Halt bei manueller Bedienung,
- Start und Halt bei Fernbedienung,
- die logische Verfahrensweise der Funktionen,
- die Funktionsweise der Schutzvorrichtungen bei simulier- ten Notsituationen.



- [C000457] **Sachgemäße Funktion aller Absicherungen (Überlastschalter, optischer Streifen, Fotozellen etc.)**

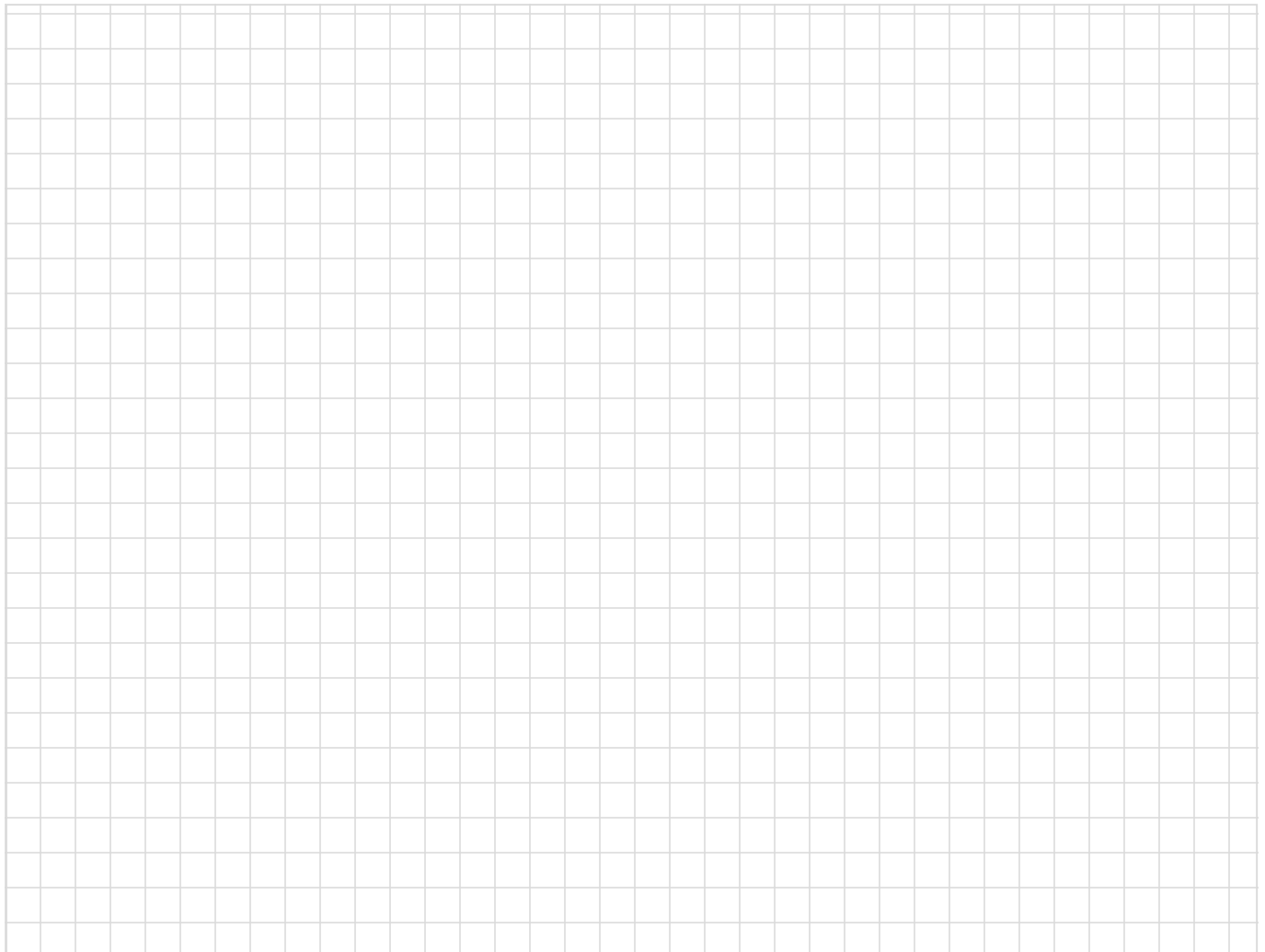
**überprüfen.** Das Tor sollte anhalten und zurückfahren, wenn der Flügel auf einen Gegenstand mit dem Durchmesser von 80 [mm] in Höhe von 50 [mm] stößt, der sich auf dem Fußboden befindet.

- [B000209] **Sicherstellen, dass das Erzeugnis sachgemäß eingestellt ist und Anforderungen der Normen EN 13241 und EN 12453 erfüllt.** Zu diesem Zweck sind im Pkt. 8.6 genannten Kontrollmaßnahmen vorzunehmen.
- [C000459] **Mechanismus für manuelle Antrieb-Sperrfreigabe auf sachgemäße Einstellung und Funktion überprüfen.**
- [C000014] **Eine Sichtprüfung des Produkts und der Installation durchführen, um sicherzustellen, dass nichts verstellt wurde, mechanische Beschädigungen, Verschleißerscheinungen oder Schäden an Kabeln und installierten Antriebskomponenten vorhanden sind.**
- [B000007] **Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind.**
- [B000216] **Den mit dem Antrieb gelieferten Notöffnungsmechanismus prüfen.**
- [A000144] **Der Professionelle Monteur ist verpflichtet den Benutzer im Bereich der Torbedienung - auch im Notfall - einzuweisen und im Bereich sachgemäßer Nutzung zu schulen.**
- [A000011] **Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.**
- [A000180] **Nach Beendigung der Prüfung der Funktion des Produktes ist dem Eigentümer die Betriebs- und Wartungsanleitung zu übermitteln.**
- [B000183] **Die Auflistung mitgelieferter Elemente (Vollständigkeitskarte) des Tores aufbewahren.**
- [A000151] **Die Nichtbeachtung der oben erwähnten Grundempfehlungen kann die einwandfreie Torarbeit beeinträchtigen, zur Beschädigung des Tores führen und dem zu Folge zum Verlust der Garantierechte beitragen.**
- [B000094] **Im Falle der Nichtdurchführung der o. g. Arbeiten besteht die Gefahr, dass der Torflügel/Torbehang plötzlich abstürzt und Personen verletzt oder Gegenstände in der Umgebung beschädigt.**
- [A000011] **Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.**

[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A000048] **Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quellentext zu betrachten.**



## TABLE DE MATIERES

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 1. Informations générales                     | 9  |
| 2. Termes et définitions conformes à la norme | 10 |
| 3. Explications des symboles                  | 10 |
| 4. Consignes de sécurité                      | 10 |
| 5. Conditions de montage requises             | 10 |
| 6. Erreurs de montage                         | 10 |
| 7. Protection de l'environnement              | 10 |
| 8. Instructions d'installation                | 10 |
| 8.1. Ordre d'installation                     | 11 |
| 8.2. Réglage de la motorisation               | 11 |
| 8.3. Réglage de la force de surcharge         | 11 |
| 8.4. Les boutons de commande manuelle         | 11 |
| 8.5. Démontage du produit                     | 11 |
| 8.6. Opérations finales                       | 11 |



[A000235] **Avant de procéder à l'installation, lire attentivement le présent Manuel d'installation et le Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante et suivre toutes leurs consignes.**

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

[A000236] Voir « Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante ».



- [A000132] **Le montage et l'ajustement doivent impérativement être effectués par UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL.**
- [C000445] L'installation de la motorisation ou du dispositif de commande doit impérativement être effectuée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**, spécialisé en automatique et en appareils mécaniques destinés à être installés dans les bâtiments d'habitation, en conformité avec la législation en vigueur dans le pays d'exploitation de l'équipement installé.
- [A000097] **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [A000104] **Le non-respect des règles de sécurité, des exigences légales et des recommandations et instructions contenues dans le manuel de montage et le manuel d'utilisation et de maintenance libère le fabricant de toutes ses obligations et garanties.**

[A000179] « Les » figures explicatives contenues dans le manuel peuvent différer sur le plan des détails d'exécution. Le cas échéant, il est possible de consulter les détails sur les figures séparées. Au cours des travaux de montage, il faut respecter les consignes de sécurité relatives aux travaux de : montage, serrurerie, effectués au moyen d'outils électriques en fonction de la technologie de montage mise en œuvre. Il convient de suivre également les normes, les réglementations et la documentation de construction y relative qui sont en vigueur. Au cours des travaux de montage/de réparation, tous les éléments doivent être protégés contre les écaillages d'enduit, de ciment ou de plâtre. Ils sont susceptibles de laisser des taches.

Après avoir terminé le montage et vérifié que le produit fonctionne bien, il convient de remettre le Manuel d'utilisation et d'entretien au Propriétaire. Il faut le protéger contre l'endommagement et le conserver soigneusement.

[B000002] Le type et la structure du matériau de construction, auquel les produits seront fixés, détermine fondamentalement le choix des éléments de fixation. Des chevilles livrées en standard avec le produit sont conçues pour être montées dans des matériaux solides à structure dense (par ex. le béton, la brique solide). En cas de montage du produit à d'autres matériaux, il est nécessaire de changer les éléments de fixation à d'autres, appropriés pour la fixation dans les matériaux dont sont faits les murs et le plafond. Les chevilles ou les ancrages utilisés pour l'assemblage doivent être approuvées pour une utilisation dans la construction, et leur choix doit être conforme avec les instructions du fabricant et approprié en raison de la possibilité de transférer des charges se produisant. À cet effet, l'installateur Professionnel doit se référer aux instructions du fabricant concernant le choix des éléments de fixation. Les éléments d'assemblage utilisés ne peuvent pas affecter négativement le fonctionnement du produit.

[A000115] Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241. Pour installer le produit, utiliser

uniquement les éléments d'assemblage originaux, fournis avec le produit (par ex. vis, boulons, écrous, rondelles) conformes avec la norme EN ou ISO.



[A000152] **Il n'est pas permis d'apporter des transformations ni modifications arbitraires sur le produit.**

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

[B000129] L'emballage est destiné uniquement à protéger les produits lors du transport. Les produits sous emballage ne doivent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques. Ils doivent être entreposés sur une surface dure et sèche (surface plane, horizontale, qui ne change pas de propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs), dans des locaux fermés, secs et aérés, à un endroit où les produits ne seront pas exposés à l'action de tout autre facteur extérieur susceptible de provoquer la détérioration des composants et des emballages.



**Il est inadmissible d'entreposer et de conserver les produits dans des locaux humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements peints et galvanisés.**

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieur et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes et galvanisées.

[A000157] Les déchets et les restes d'emballages (plastique, carton, polystyrène etc.) sont fabriqués conformément aux conditions définies par les normes européennes en vigueur. Les emballages en nylon et en polystyrène doivent être gardés hors de la portée des enfants.

[A000153] Lors du montage et du stockage, le produit doit être protégé contre le renversement et tout endommagement.

[C000393] Les produits ne peuvent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques.

[C000075] La construction de l'installation électrique et ses moyens de protection contre l'électrocution sont définis par les normes et les règlements applicables.

Tous les travaux électriques ne doivent être effectués que par un installateur qualifié.

- Le circuit d'alimentation du système d'entraînement doit être équipé d'un interrupteur de courant, d'un disjoncteur différentiel et d'un dispositif de protection contre les surcharges de courant.
- L'installation qui alimente le produit doit être réalisée comme un circuit électrique séparé.
- La mise à la terre obligatoire de l'entraînement doit être effectuée en premier.
- Mettez le dispositif hors tension avant de procéder à tous travaux impliquant l'installation électrique. Déconnectez également toutes les batteries d'alimentation d'urgence, si existent.
- En cas d'activation des fusibles, en diagnostiquer la cause et enlever le défaut avant de les préparer au travail normal.
- Dans le cas d'un problème qui ne peut pas être résolu en utilisant les informations contenues dans ce manuel, contactez le service technique du fabricant.
- Toutes les modifications ou les réparations de l'installation ne doivent être effectuées que par un Installateur Professionnel.
- Toute utilisation qui n'est pas explicitement mentionnée dans le présent manuel, est interdite.

- Les enfants et les adultes ne doivent pas se trouver dans le champ d'utilisation du produit.

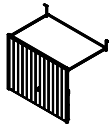
## 2. TERMES ET DEFINITIONS CONFORMES A LA NORME

[A000236] Voir « Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante ».

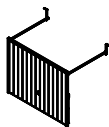
## 3. EXPLICATIONS DES SYMBOLES

Ho – [D000324] hauteur de la baie

So – largeur de la baie



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation



symbole renvoyant à une figure concernée



option



contrôle



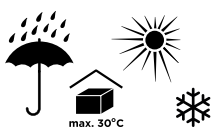
visser



dévisser



application d'une petite force



[C000393] Les produits ne peuvent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques.

## 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

[A000236] Voir « Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante ».

## 5. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

[B000027] Les portes peuvent être fixées aux murs en béton armé, en brique ou en ossature métallique. Les locaux destinés à recevoir les portes doivent être bien préparés (murs et sols finis), secs et libres de toute substance chimique nocive aux revêtements peints. Les murs latéraux, tout comme le mur frontal et le linteau au dessus de la baie, doivent être verticaux, parallèles au sol et convenablement finis.



**Il est interdit d'installer la porte dans un local où sont prévus des travaux de finition (enduits, plâtrerie, ponçage, peinture, etc.).**

L'endroit où le tablier touche le sol doit être nivelé et fini de façon à permettre l'évacuation des eaux. Une aération efficace du garage doit être également assurée.

[A000086] L'espace requis pour l'installation doit être exempt de toutes sortes de tubes, tuyaux, etc.



**[A000040] Selon la réglementation européenne en vigueur, les portes motorisées doivent être fabriquées conformément à la Directive 2006/42/CE. Elles doivent également répondre aux exigences des normes : EN 13241 ; EN 12453 et EN 12635.**

Avant de commencer l'installation, effectuez une analyse des risques, y compris la liste des conditions de sécurité essentielles, prévues à l'annexe I à la Directive Machines, indiquant les solutions adéquates à adopter, à l'endroit de montage (conditions de montage).

[B000149] Le montage doit être effectué à une température d'au moins 5°C. La structure doit être protégée contre les facteurs environnementaux tels que la pluie, la neige, la poussière de construction, toutes sortes de mortiers de construction.



- [C000081] **Le produit ne peut pas être installé en atmosphère explosive, car cela pourrait présenter un risque pour la sécurité.**
- [C000520] **Protéger la motorisation de la porte de tout contact avec l'eau.**
- [C000184] **Il est interdit d'ouvrir le tablier de la porte sans que les rails de guidage soient fixés.**
- [C000281] **Il est interdit de déplacer le produit horizontalement, le tablier vers le bas.**

## 6. ERREURS DE MONTAGE

[D000328] Il existe toujours un risque de faire des erreurs lors du montage de la porte ; pour l'éviter, il suffit de faire attention à ce que :

- les rails de guidage soient parallèles entre eux et leur diagonale soit correcte ;
- la diagonale du tablier de la porte en position fermée soit correcte ;
- les jeux latéraux entre le tablier et le châssis dormant soit égaux sur les deux côtés ;
- toutes les pièces d'assemblage soit correctement serrées.



**[A000151] Le non-respect des instructions de base susmentionnées peut entraîner des problèmes de bon fonctionnement de la porte, son endommagement et, par conséquent, la perte de garantie.**

## 7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

[A000236] Voir « Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante ».

## 8. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

[A000041] Le bon fonctionnement du produit dépend dans une large mesure d'un montage correct. Seuls une installation et un entretien du produit corrects, effectués conformément aux instructions peuvent garantir un fonctionnement fiable, sûr et conforme à l'usage prévu du produit.

[A000164] Avant de procéder au montage, vérifier que le produit et ses composants sont aptes à l'emploi. Tous les matériaux et éléments doivent être intacts et propres à l'utilisation.

[D000145] Le plafond du garage auquel est accrochée la motorisation doit garantir une fixation sûre. En cas d'un plafond trop léger ou trop élevé, il faut installer un entraînement à la structure de support adaptée aux conditions respectives de la porte la pièce. Il est inacceptable de monter toutes les fixations de la porte et la motorisation d'une manière qui permet leur déplacement lors de l'exploitation.

[D000146] Avant de commencer les travaux d'installation il faut s'assurer que la porte pour laquelle on installe la motorisation est correctement installée et réglée, qu'elle se manœuvre facilement. Il faut également démonter les éléments de fixation et les parties de la motorisation qui ne nécessitent pas leur branchement à l'alimentation.



- **La motorisation ne peut pas être utilisée pour manœuvrer une porte qui ne fonctionne pas correctement.**
- **Avant de commencer les travaux d'installation il faut débrancher l'alimentation de la motorisation. Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si une telle alimentation a été livrée.**
- **[C000451] Il est interdit de raccorder la motorisation à une source d'alimentation avant d'avoir fini son installation.**

[B000096] Le montage de la motorisation doit être effectué conformément aux consignes du fabricant, du fabricant de la motorisation et de ses accessoires. Pour brancher la motorisation, seuls les éléments originaux du fabricant sont autorisés.

[B000215] Effectuer les travaux de montage conformément aux directives et normes européennes : 2014/30/UE ; 2006/42/WE ; 2014/35/UE ; EN 13241 avec modifications. Selon les normes pertinentes, installez les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, lattes de sécurité etc.), nécessaires pour protéger les utilisateurs qui pourront se trouver à la portée de la porte contre les risques de dommages, de heurts, de blessures aux personnes, animaux ou objets.



- [A000165] Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sur les fixations existantes sans l'autorisation du Fabricant.
- [A000129] Utiliser l'entraînement avec des poignées et des adaptations fournies par le fabricant.
- [A000026] Il est interdit de placer les matériaux d'emballage (plastiques, polystyrène expansé, etc.) à portée des enfants car ces matériaux constituent une source de danger.
- [A000028] Veuillez enlever tout bijou et utiliser des vêtements de protection individuelle et toute autre protection indispensable (lunettes de protection, gants, etc.) pendant les travaux de montage/ de rénovation.
- [A000151] Le non-respect des instructions de base susmentionnées peut entraîner des problèmes de bon fonctionnement de la porte, son endommagement et, par conséquent, la perte de garantie.

## 8.1. ORDRE D'INSTALLATION

- Fig. 0.2. Avant de commencer l'installation, vérifier les dimensions (largeur et hauteur) de la baie.
- Fig. 0.3 Si nécessaire, préparer la baie de façon à pouvoir poser le châssis dormant avec un jeu qui permettra de corriger l'horizontalité et la verticalité de la porte.
- Fig. 1–3. Commencer par positionner la porte dans la baie en gardant son horizontalité et sa verticalité. Vérifier si le tablier touche le châssis dormant sur tout le périmètre. La tolérance autorisée dans le positionnement de la porte est de 2 mm sur 1 m, à condition que le tablier s'accorde bien avec le châssis dormant. En cas d'un frottement trop fort du tablier contre le dormant, vérifier la perpendicularité des rails de guidage par rapport au linteau de la baie, ou leurs diagonales. Si toutes ces conditions sont respectées, il est autorisé de fléchir légèrement les bras, pour améliorer le fonctionnement de la porte.
- Fig. 4-15. Réaliser les opérations d'installation montrées sur les dessins en respectant leur ordre.
- Fig. 8-9. Vérifier les diagonales des rails de guidage horizontaux. Fixer les rails au plafond à l'aide des suspentes.
- Fig. 4,11,12. Le montage de la porte se fait avec des chevilles de fixation. Le nombre de chevilles correspond au nombre de tôles de fixation.
- Fig. 13.1 Une fois le montage fini, les parties libres des suspentes doivent être coupées, leurs extrémités arrondies et ensuite recouvertes de peinture.
- Fig. 13.3 Fixation des rails de guidage horizontaux au plafond à l'aide de deux jeux de suspentes.
- Fig. 16. Montage d'un verrou supplémentaire.
- Fig. 17. Montage d'une porte équipée de joints à brosse. Enlever le seuil, et ensuite fixer la porte à l'aide des chevilles de fixation. La porte est montée directement sur le sol.
- Fig. I. Une fois le montage fini, on vérifie le bon fonctionnement de la porte, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation et, si besoin, on effectue des réglages nécessaires. Vérifier la tension des ressorts et les régler, si nécessaire (le réglage ne peut se faire que lorsque la porte est immobilisée en position grand ouverte et protégée contre toute fermeture incontrôlée). Pour ce faire, il faut :
- ouvrir la porte en soulevant le tablier à mi-hauteur (l'angle du tablier d'environ 45°),
  - si le tablier retombe nettement, augmenter la tension des ressorts, voir fig. I.I - IV
  - si le tablier monte nettement, diminuer la tension des ressorts, voir fig. I.I - IV
  - Lors du réglage selon fig. I.I - IV, l'écrou autoserrant doit être impérativement remplacé par un neuf.



**Cet écrou ne peut être utilisé qu'une seule fois !**

Fig. 30. Montage d'une porte avec bâti de rénovation.

## 8.2. RÉGLAGE DE LA MOTORISATION

[A000236] Voir « Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante ».

## 8.3. RÉGLAGE DE LA FORCE DE SURCHARGE

[A000236] Voir « Manuel d'utilisation et d'entretien Porte de garage basculante ».

## 8.4. LES BOUTONS DE COMMANDE MANUELLE

[C000008] Les boutons de commande manuelle doivent être montés :

- dans un endroit à partir duquel la personne effectuant la commande aura une vue limitée de la porte en mouvement et de ses environs,
- dans un endroit rendant impossible tout actionnement involontaire de l'appareil,
- loin des pièces mobiles,
- à une hauteur d'au minimum 1,5 m.

## 8.5. DÉMONTAGE DU PRODUIT

[C000010] Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse à celui du montage. Avant de commencer le démontage, couper l'alimentation électrique de la motorisation.

1. Fermer et verrouiller la porte.
2. Enlever les suspentes et les rails de guidage.
3. Sortir la porte de la baie, côté extérieur vers le haut.
4. Pendant le transport, protéger la porte contre toute ouverture inopinée.

## 8.6. OPÉRATIONS FINALES

[B000164] Une fois l'installation terminée, vérifiez si le produit est bien doté d'une plaque signalétique, sinon, contactez votre service autorisé.



**Après avoir terminé le montage, retirez immédiatement le film de protection du produit.** Sinon, le film peut adhérer très fortement à la structure sous l'effet de la chaleur du soleil. Cela empêche le détachement du film et peut causer des dommages au revêtement peint.

[C000481] Les étiquettes d'avertissement doivent être apposées de façon permanente, dans un endroit bien visible, près du produit ou du panneau de commande.

[D000200] L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation de la porte et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire. Lors de l'ouverture de la porte apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre les battants, accrochage, risques mécaniques liés aux mouvements de la porte. Avant d'actionner la porte, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire. Lors de l'ouverture de la porte, ne touchez pas ses éléments mobiles. Maintenez une distance sécuritaire lorsque vous ouvrez la porte : il n'est permis de passer par la porte que si elle est complètement ouverte et immobile.

[D000201] **Avant de remettre définitivement le produit au Propriétaire, il faut vérifier :**

- le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (tels que les cellules photoélectriques etc.),
- le démarrage et l'arrêt en mode de manipulation manuel,
- le démarrage et l'arrêt en mode de commande à distance,
- la logique des fonctions,
- le dispositif de protection dans des situations d'urgence simulées.



- [C000457] **Vérifier le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (interrupteur de surcharge, bande optique, cellules photoélectriques, etc.).** La porte doit s'arrêter et faire marche arrière lorsque le tablier touche un objet d'un diamètre de 80 [mm] à une hauteur de 50 [mm], placé sur le sol.
- [B000209] **S'assurer que le produit est bien réglé et répond aux exigences des normes EN 13241, EN 12453.** Pour ce faire, il faut effectuer les opérations de contrôle indiquées dans le point 8.4, 8.5.
- [C000459] **Vérifier le mécanisme de déblocage manuel de la motorisation, en vous assurant qu'il est bien réglé et fonctionne correctement.**
- [C000014] **Inspectez visuellement la porte et l'installation, afin de vous assurer qu'il n'y a pas de signes**

de perturbation mécanique, d'endommagements mécaniques, de traces d'usure et d'endommagement des câbles et des éléments d'entraînement en place.

- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte.
- [B000216] Vérifier le mécanisme d'ouverture d'urgence fourni avec l'entraînement.
- [A000144] L'Installateur Professionnel est tenu de transmettre à l'utilisateur les informations nécessaires pour utiliser le dispositif correctement- y compris en cas d'urgence - et le former afin de lui apprendre comment exploiter la porte correctement .
- [A000011] Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.
- [A000180] Après avoir vérifié que le produit fonctionne bien, il convient de remettre le Manuel d'utilisation et d'entretien au Propriétaire.
- [B000183] Conservez la carte des pièces (de complétion) de la porte.
- [A000151] Le non-respect des instructions de base susmentionnées peut entraîner des problèmes de bon fonctionnement de la porte, son endommagement et, par conséquent, la perte de garantie.
- [B000094] Si les travaux ci-dessus ne sont pas réalisés, il y a un danger que le battant / le tablier de la porte tombe soudainement et causera des blessures à des personnes ou des dommages aux biens dans son voisinage.
- [A000011] Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.



[A000079] Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avvertir la clientèle.

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.



## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 1. Общая информация.....                              | 13 |
| 2. Термины и определения в соответствии с нормой..... | 14 |
| 3. Дефиниция символов.....                            | 14 |
| 4. Рекомендации по безопасности.....                  | 14 |
| 5. Условия, необходимые для установки.....            | 14 |
| 6. Ошибки монтажа.....                                | 14 |
| 7. Защита окружающей среды.....                       | 14 |
| 8. Инструкция по установке.....                       | 14 |
| 8.1. Порядок установок.....                           | 15 |
| 8.2. Регулировка привода.....                         | 15 |
| 8.3. Регулировка чувствительности перегрузки.....     | 15 |
| 8.4. Ручные кнопки управления.....                    | 15 |
| 8.5. Демонтаж изделия.....                            | 15 |
| 8.6. Заключительные действия.....                     | 15 |



[A000235] **Перед началом установки внимательно прочитайте данное Руководство по установке, а также Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота и следуйте их рекомендациям.**



[A000152] **Запрещается самостоятельно переделывать или вносить изменения в оснащении изделия.**

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

[A000236] См. «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота».



- [A000132] **Установку и регулировку может выполнить только ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОНТАЖНИК.**
- [C000445] Установку и регулировку электрического привода или устройства управления может выполнять только **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УСТАНОВЩИК**, специализирующийся в области автоматики и механических устройств, предназначенных для установки в жилых объектах, в соответствии с правилами, действующими в стране, в которой будет использоваться изделие.
- [A000097] **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [A000104] **Несоблюдение правил техники безопасности, требований действующего законодательства, а также рекомендаций и указаний, содержащихся в Инструкции по установке и Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, освобождает производителя от всех обязательств и гарантий.**

[A000179] Содержащиеся в руководстве наглядные рисунки могут отличаться некоторыми деталями исполнения. В необходимых случаях эти детали показаны на отдельных рисунках. При монтаже необходимо соблюдать правила техники безопасности для монтажных и слесарных работ, проводимых с использованием электроинструментов в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывать действующие стандарты, нормативные акты и соответствующую строительную документацию. Во время монтажных/ремонтных работ все элементы следует защитить от брызг штукатурки, цемента или гипса. Они могут оставлять пятна. После завершения монтажа и проверки правильности работы изделия, владельцу необходимо передать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Их следует защитить от повреждений и старательно хранить.

[B000002] Вид и структура строительного материала, к которому будут прикреплены изделия, имеет существенное значение для выбора крепежа. Дюбеля, поставляемые стандартно в комплекте с изделием, предназначены для монтажа в полнотелых материалах с плотной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). В случае монтажа изделия в других материалах, необходимо заменить крепежные элементы другими, подходящими для монтажа в материалах, из которых изготовлены стены и перекрытие. Используемые для монтажа дюбеля или анкеры должны иметь разрешение для применения в строительстве, а их подбор должен соответствовать рекомендациям производителя и учитывать возникающие нагрузки. В этом случае Профессиональный Монтажник должен руководствоваться подробными инструкциями производителя по выбору крепежных элементов. Применяемые монтажные элементы не должны оказывать отрицательное влияние на функционирование изделия.

[A000115] Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241. Для монтажа изделия используйте только

оригинальные, поставляемые с ним соединительные элементы (например, болты, шурупы, гайки, шайбы) соответствующие EN или ISO.

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

[B000129] Упаковка предназначена исключительно для предохранения изделий во время транспортировки. Упакованные изделия нельзя подвергать воздействию неблагоприятных погодных условий. Их следует хранить на твердой, сухой поверхности (ровная, горизонтальная, не изменяющая своих свойств под влиянием внутренних факторов поверхность) в закрытых, сухих и проветриваемых помещениях, в месте, где они не будут подвергаться воздействию каких-либо других внешних факторов, которые могут привести к ухудшению состояния компонентов и упаковок.



**Запрещается складирование и хранение в местах с высокой влажностью, содержащих вредные для лаковых и цинковых покрытий пары.**

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности. [A000157] Отходы и упаковочные материалы (пластик, гофрокартон, полистирол, др.) изготавливаются согласно действующим европейским стандартам. Упаковку из нейлона и полистирола хранить в местах, недоступных для детей.

[A000153] Во время монтажа и хранения изделие следует защитить от опрокидывания и любых повреждений.

[C000393] продукты не могут подвергаться воздействию неблагоприятных атмосферных явлений.

[C000075] Способы выполнения электрической системы, а также ее защиты от поражения электрическим током определяются действующими стандартами и законоположениями. Все электротехнические работы может выполнять только уполномоченный электротехник.

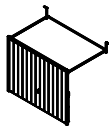
- Цепь питания привода должна быть оснащена устройством отключающим ток, дифференциальной токовой защитой и защитой от перегрузочного тока.
- Установка, питающая изделие, должна быть выполнена как отдельная электрическая цепь.
- Обязательное заземление привода должно быть сделано в первую очередь.
- Выключите электропитание, прежде чем выполнять какую-либо работу с электрической системой. Отключите также все батареи резервного питания, если такие используются.
- В случае срабатывания предохранителей, диагностируйте причину и устраните неисправность перед их восстановлением в рабочее состояние.
- В случае возникновения проблем, которые не могут быть решены с использованием информации, содержащейся в данном руководстве, обращайтесь в технический сервис производителя.
- Внесение любых изменений в систему или ремонт следует поручить исключительно Профессиональному монтажнику.
- Использование, которое четко не упомянуто в данном руководстве, запрещено.

- Ни дети, ни взрослые не должны находиться в зоне действия изделия.

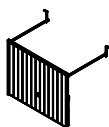
**2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ**  
[A000236] См. «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота».

### 3. ДЕФИНИЦИЯ СИМВОЛОВ

Ho – [C000303] высота проема  
So – ширина проема



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] знак отсылающий к конкретному пункту в данном руководстве по установке



знак, отсылающий к конкретному рисунку



дополнительная опция



контроль



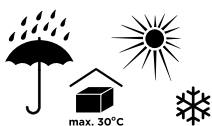
прикрутить



открутить



применение небольшой силы



[C000393] продукты не могут подвергаться воздействию неблагоприятных атмосферных явлений.

### 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

[A000236] См. «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота».

### 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

[B000027] Ворота можно крепить к железобетонным и кирпичным стенам, а также стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки ворот, должно быть полностью отделано (оштукатуренные стены, готовый пол); на стенах не может быть никаких изъянов. Помещение должно быть сухим, и в нем не должно быть вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ. Как боковые стены, так и фронтальная стена, и притолока монтажного проёма должны быть вертикальными и перпендикулярными по отношению к полу, а их отделка должна быть полностью завершена.



**Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут выполняться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шлифование, покраска и т.д.).**

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть ровным и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный отток воды.

Следует обеспечить соответствующую вентиляцию (высыхание) гаража.

[A000086] Пространство, необходимое для монтажа должно быть свободно от каких-либо труб, кабелей и т. д.



**[A000040] В соответствии с действующим европейским законодательством, ворота с приводом должны быть выполнены в соответствии с Директивой 2006/42/ЕС. Они должны также отвечать требованиям следующих стандартов: EN 13241, EN 12453 и EN 12635**

Перед началом установки проведите оценку рисков в соответствии с основными условиями безопасности, предусмотренными в Приложении I Машинной директивы, с указанием соответствующих решений, которые будут использоваться на месте монтажа (условия застройки).

[B000149] Монтаж должен проводиться при температуре не меньше 5°C, конструкцию необходимо защитить от воздействия атмосферных факторов, таких как: вода, снег, строительная пыль, любые строительные растворы.



- [C000081] Изделие не может быть установлено во взрывоопасной среде. Оно представляло бы серьезную угрозу для безопасности.
- [C000520] Привод ворот необходимо защитить от контакта с водой.
- [C000184] Запрещается открывать полотно ворот, если направляющие не закреплены.
- [C000281] Запрещается переносить изделие горизонтально наружной обшивкой вниз.
- [C000184] Запрещается открывать полотно ворот, если направляющие не закреплены.

### 6. ОШИБКИ МОНТАЖА

[B000048] Существует риск, что при установке ворот будут допущены ошибки, которых можно легко избежать, соблюдая следующие требования:

- направляющие ворот должны иметь диагональ и быть параллельными по отношению друг к другу,
- полотно ворот после закрытия должно иметь диагональ,
- боковые зазоры между коробкой и полотном ворот должны быть одинаковыми с обеих сторон,
- все соединительные элементы должны быть должным образом соединены.



**[A000151] Несоблюдение вышеуказанных основных рекомендаций может затруднить правильную работу ворот, привести к их повреждению и, впоследствии, к утрате гарантии.**

### 7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

[A000236] См. «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота».

### 8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

[A000041] Правильная работа изделия в значительной степени зависит от его правильной установки. Только правильная установка изделия и техническое обслуживание в соответствии с инструкцией могут обеспечить его безопасную работу в соответствии с назначением.

[A000164] Перед установкой убедитесь, что изделие и их комплектующие годятся к использованию. Все материалы и элементы должны быть неповрежденными и пригодными к использованию.

[D000145] Перекрытие гаража, к которому крепится привод, должно гарантировать безопасную его установку. В случае слишком легкого или слишком высокого перекрытия необходимо закрепить привод к опорной конструкции, адаптированной для соответствующих условий внутри помещения. Запрещается устанавливать крепёжные детали ворот и привода так, чтобы в процессе работы они перемещались.

[D000146] Прежде, чем приступить к монтажным работам убедитесь, что ворота к которым устанавливается привод, правильно установлены и отрегулированы, легко открываются и закрываются. Следует также снять крепеж и детали привода, которые не требуют подключения к электросети.



- Привод не может быть использован для приведения в движение неисправных ворот.

- **Перед началом монтажных работ следует отключить электропитание привода. Следует также отключить аккумуляторное питание, если такое было поставлено.**
- [C000451] **Не подключайте привод к источнику питания до завершения установки.**

[B000096] При установке привода следует поступать в соответствии с рекомендациями производителя ворот, производителя привода и дополнительного оснащения. Для подключения привода необходимо использовать только оригинальные запчасти производителя. [B000215] Монтажные работы следует проводить в соответствии с европейскими директивами и стандартами: 2014/30/UE; 2006/42/WE; 2014/35/UE; EN 13241, с поправками. В соответствии с соответствующими стандартами установите устройства безопасности (фотоэлементы, планки безопасности и т.д.), которые необходимы для защиты пользователей, которые могут оказаться в зоне работы ворот, от опасности получения травмы, удара, травмы людей, животных или повреждения вещей.



- [A000165] **Запрещается использовать дополнительные крепежные элементы и вносить изменения в существующие без согласия Производителя.**
- [A000129] **Привод использовать с держателями и приспособлениями, поставляемыми Производителем.**
- [A000026] **Не оставляйте упаковочные материалы (пластик, полистирол и т.д.) в пределах досягаемости детей, потому что эти материалы являются серьезным источником опасности.**
- [A000028] **Во время проведения монтажных/ремонтных работ снимите бижутерию, а также используйте защитную одежду и необходимые средства защиты (защитные очки, перчатки и т.д.).**
- [A000151] **Несоблюдение вышеуказанных основных рекомендаций может затруднить правильную работу ворот, привести к их повреждению и, впоследствии, к утрате гарантии.**

## 8.1. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

- Рис. 0.2. Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма.
- Рис. 0.3 В случае необходимости отделать проём так, что коробка входила в него с зазором, обеспечивающим выравнивание ворот в плоскости проёма по горизонтали и вертикали.
- Рис. 1–3. На первом этапе установки выровнять ворота по вертикали и горизонтали. Проверить правильность прилегания полотна к коробке по всему периметру. В случае необходимости при выравнивании ворот допускается отклонение до 2 [мм] на 1 [м], при условии сохранения правильного положения полотна ворот относительно коробки. В случае значительного трения полотна ворот о коробку, необходимо проверить перпендикулярность направляющих относительно перемычки ворот (либо проверить диагональ направляющих). Если все условия соблюдены, допускается возможность изгиба плеча так, чтобы улучшить работу ворот.
- Рис. 4-15. Тщательно выполнить последующие действия по установке согласно рисунком.
- Рис. 8-9. Проверить диагональ горизонтальных направляющих. Произвести монтаж направляющих к потолку при помощи монтажных подвесок.
- Рис. 4,11,12. Провести установку ворот при помощи анкерных дюбелей. Количество дюбелей соответствует количеству монтажных пластин ворот.
- Рис. 13.1 После установки выступающие части подвесок необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской. После установки выступающие части подвесок необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской.
- Рис. 13.3 Монтаж горизонтальных направляющих к потолку при помощи двух комплектов монтажных подвесок.
- Рис. 16. Монтаж дополнительного запирающего устройства.
- Рис.17. Монтаж ворот с щеточным уплотнением. Произвести демонтаж порога ворот, а затем установить ворота при помощи анкерных дюбелей. Монтаж ворот осуществляется непосредственно к полу.
- Рис. I. По завершению монтажа проверить правильность

работы ворот согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации. В случае необходимости, отрегулировать. Проверить правильное натяжение пружин, и в случае необходимости провести их регулировку (регулировку ворот можно проводить только, если они полностью открыты и предохранены от неконтролируемого закрытия). Для этого необходимо:

- открыть ворота, поднимая полотно до половины высоты (угол открытия полотна около 45°),
- если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин согласно рис. I.I - IV
- если полотно ворот значительно поднимется, необходимо уменьшить натяжение пружин согласно рис. I.I - IV
- Во время регулировки согласно рис. I.I - IV самотормозящуюся гайку необходимо заменить на новую!



**Гайка правильно функционирует только при условии однократного использования!**

Рис. 30. Монтаж ворот с облицовочной коробкой.

## 8.2. РЕГУЛИРОВКА ПРИВОДА

[A000236] См. «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота».

## 8.3. РЕГУЛИРОВКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ ПЕРЕГРУЗКИ

[A000236] См. «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Подъемно-поворотные гаражные ворота».

## 8.4. РУЧНЫЕ КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

[C000008] Ручные кнопки управления должны устанавливаться:

- в месте, с неограниченной видимостью работающих ворот и их окружения,
- в месте, в котором невозможно непреднамеренное включение устройства,
- подальше от движущихся частей,
- на высоте не менее 1,5 м.

## 8.5. ДЕМОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ

[C000010] Демонтаж изделия выполняйте в порядке обратном установке. Перед началом проведения демонтажа необходимо отключить электропитание.

1. Закрыть ворота и заблокировать запирающие устройства.
2. Демонтировать подвески и направляющие.
3. Вынуть ворота из проёма, обращая внимание на то, чтобы они располагались обшивкой вверх.
4. Перед транспортировкой предохранить ворота перед неконтролируемым открытием.

## 8.6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

[B000164] После завершения установки необходимо убедиться, что изделие оснащено паспортной табличкой, а в случае ее отсутствия, обратиться в авторизованный сервисный центр.



**После завершения монтажа необходимо незамедлительно удалить защитную пленку с изделия.** Невыполнение этого действия приведёт к очень сильному склеиванию плёнки с конструкцией под воздействием тепла солнечных лучей. Это не позволит отклеить пленку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия конструкции.

[C000481] Предупреждающие этикетки должны быть постоянно прикреплены на видном месте рядом с изделием или панелью управления.

[D000200] Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием ворот, и сообщить о них пользователю/ владельцу ворот. Окрывание ворот, как правило, связано с нижеследующими рисками: удар или сдавливание в зоне закрывания ворот; удар или сдавливание в зоне открывания ворот; получение травмы в результате застревания между створками ворот; зацепление; риски механического повреждения, связанные с перемещением ворот. Перед запуском ворот убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии. Во время открывания ворот запрещается прикасаться к движущимся частям. Соблюдать

безопасное расстояние во время открывания ворот: разрешается проходить через проём ворот только после их полного открытия и остановки.

**[D000201] Перед окончательной передачей изделия владельцу проверить:**

- правильность функционирования всех устройств безопасности (фотоэлементов, др.),
- запуск и остановку ворот при управлении вручную,
- запуск и остановку ворот при дистанционном управлении,
- логику функций,
- проверить работу устройств безопасности путем симуляции аварийных ситуаций.



- [C000457] Проверьте правильность работы всех устройств безопасности (выключатель перегрузки, оптическая планка, фотоэлементы, и т. д.). Ворота должны остановиться и подняться вверх, когда полотно коснется предмета диаметром 80 [мм] на высоте 50 [мм], расположенного на полу.
- [B000209] Убедитесь, что изделие установлено правильно и соответствует требованиям стандартов EN 13241, EN 12453. Для этого выполните контрольные операции, указанные в пункте 8.4, 8.5.
- [C000459] Убедитесь, что механизм ручной разблокировки привода отрегулирован и работает правильно.
- [C000014] Визуально проверьте ворота и систему, чтобы убедиться, что нет следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа и следов повреждений кабелей и установленных частей привода.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот.
- [B000216] Проверьте механизм аварийного открывания, поставляемый вместе с приводом.
- [A000144] Профессиональный Установщик обязан проинформировать пользователя о правильной эксплуатации изделия, также в экстренной ситуации, а также провести обучение в области правильной эксплуатации.
- [A000011] Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.
- [A000180] После проверки правильности работы изделия, владельцу необходимо передать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- [B000183] Следует сохранить перечень запчастей (спецификацию ворот).
- [A000151] Несоблюдение вышеуказанных основных рекомендаций может затруднить правильную работу ворот, привести к их повреждению и, впоследствии, к утрате гарантии.
- [B000094] В случае невыполнения указанных выше работ существует опасность, что створка/полотно ворот внезапно упадет и нанесет травмы людям или повредит находящиеся поблизости предметы.
- [A000011] Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.



-----  
[A000079] Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.  
-----



## OBSAH

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Všeobecné informace                | 17 |
| 2. Termíny a definice podle standardu | 17 |
| 3. Vysvětlení symbolů                 | 17 |
| 4. Bezpečnostní doporučení            | 18 |
| 5. Žadné montážní podmínky            | 18 |
| 6. Chyby při montáži                  | 18 |
| 7. Ochrana životního prostředí        | 18 |
| 8. Návod k montáži                    | 18 |
| 8.1. Montážní postup                  | 18 |
| 8.2. Regulace pohonu                  | 19 |
| 8.3. Regulace citlivosti přetížení    | 19 |
| 8.4. Ruční ovládací tlačítka          | 19 |
| 8.5. Demontáž výrobku                 | 19 |
| 8.6. Dokončovací práce                | 19 |



[A000235] Před zahájením montáže si důkladně přečtěte tento Návod na instalaci a také Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata a dodržujte pokyny, které jsou v nich uvedené.

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Viz „Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata“.



- [A000132] Montáž a seřízení smí provádět pouze **ODBORNÝ MONTÉR**.
- [C000445] Montáž a seřízení elektrického pohonu nebo ovládacího zařízení smí provádět výhradně **ODBORNÝ INSTALATÉR** specializovaný na oblast automatiky a mechanických zařízení, určených pro montáž v bytových objektech, podle předpisů platných v dané zemi, ve které bude používán.
- [A000097] Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.
- [A000104] Nedodržování bezpečnostních předpisů, zákonných povinností a pokynů a doporučení uvedených v tomto Návodu na použití a údržbu, Návodu na instalaci osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.

[A000179] Ukázkové výkresy se mohou v detailech lišit od skutečného provedení. Pokud je to nezbytné, jsou tyto detaily zobrazeny na samostatných výkresech. Při montáži dodržujte předpisy BOZP, které se týkají následujících činností: montážních, zámečnických, vykonávaných pomocí elektrického nářadí v závislosti na použité technologii montáže a také dodržujte platné normy, předpisy a související stavební dokumentaci. Během montážních prací nebo oprav zajistěte ochranu všech prvků před potřísněním omítkou, cementem nebo sádkou. Tyto materiály mohou způsobit skvrny. Po dokončení montáže a kontrole správnosti funkce výrobku předajte majiteli Návod na použití a údržbu. Je třeba jej ochránit před poškozením a pečlivě uchovávat.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, ke kterému budou výrobky upevňovány, zásadním způsobem rozhoduje o výběru upevňovacích prvků. Standardně v sadě společně s výrobkem dodávané rozpěrné kolíky jsou určeny pro upevnění do plných materiálů s kompaktní strukturou (např. beton, plyné cihly). V případě montáže výrobku do jiných materiálů je nutná výměna upevňovacích prvků za jiné, vhodné pro upevnění do materiálů, ze kterých jsou zdi a strop provedeny. Pro montáž použité hmoždinky nebo kotvy musí mít povolení pro použití ve stavebnictví, a jejich výběr musí odpovídat pokynům výrobce a být správný s ohledem na možnost přenosu vznikajícího zatížení. Za tímto účelem musí Odborný Montér použít podklady k výběru upevňovacích prvků, které dodává jejich výrobce. Použité montážní prvky nemohou negativně ovlivňovat fungování výrobku.

[A000115] Montáž a instalaci provádějte podle požadavků normy EN 13241. Pro montáž výrobku používejte pouze originální, společně s výrobkem dodané spojovací prvky (např. šrouby, vruty, matice, podložky) podle EN nebo ISO.



[A000152] **Není přípustné provádění samostatných předělávek ani změn ve vybavení výrobku.**

[A000122] Výrobce nenese odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem. [B000129] Obal je určen výhradně na ochranu výrobků během dopravy. Zabalené výrobky nesmějí být vystaveny působení nepříznivých

povětrnostních podmínek. Uchovávejte ho na zpevněném, suchém povrchu (rovná plocha, horizontální, neměničící své vlastnosti pod vlivem atmosférických podmínek), v uzavřených prostorách, suchých a větraných, na místě, kde nebudou vystaveny působení různých jiných externích vlivů, které by mohly způsobit zhoršení stavu komponent a obalů.



**Není povoleno skladování a přechovávání ve vlhkých prostorách, obsahujících výpary škodlivé pro lakované a galvanizované povlaky.**

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[A000157] Odpady a materiály z obalu (plast, lepenka, polystyrén atd.) jsou vyrobeny ve shodě s podmínkami, stanovenými v aktuálně platných závazných evropských standardech. Obaly z nylonu a polystyrénu uchovávejte mimo dosah dětí.

[A000153] Při montáži a skladování je nutné výrobek zabezpečit proti převrácení a jakémukoli poškození.

[C000393] Produkty nesmějí být vystaveny působení nepříznivých povětrnostních podmínek.

[C000075] Způsoby provedení elektrické instalace a s ní spojené ochrany proti úrazu elektrickým proudem stanoví platné normy a právní předpisy. Veškeré elektrické práce smí provádět pouze oprávněný instalatér.

- Napájecí obvod pohonu musí být vybaven zařízením pro odpojení napětí, proudovou a nadproudovou ochranou.
- Napájecí rozvod výrobku musí být proveden jako samostatný elektrický obvod.
- Povinné uzemnění pohonu musí být provedeno jako první.
- Před započatím jakýchkoliv prací s elektrickou instalací odpojte napájecí napětí. Odpojte také veškeré baterie záložního napájení, pokud byly použity.
- V případě spuštění pojistek zjistěte důvod a odstraňte poruchu před návratem k původní činnosti.
- Pokud se vyskytne problém, který nelze vyřešit pomocí informací obsažených v návodu, kontaktujte technický servis výrobce.
- Jakékoliv úpravy instalace nebo opravy svěřte výhradně Profesionálnímu instalatérovi.
- Použití, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, je zakázáno.
- Jak děti, tak dospělí se nesmí nacházet v pracovním prostoru výrobku.

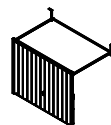
## 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

Viz „Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata“.

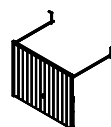
## 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Ho – výška otvoru

So – šířka otvoru



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži



značka odkazující na konkrétní obrázek



možnost volby



kontrola



přišroubovat



odšroubovat



použití malé síly



[C000393] Produkty nesmějí být vystavena působení nepříznivých povětrnostních podmínek.

#### 4. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Viz „Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata“.

#### 5. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

[B000027] Vrata mohou být montovány k železobetonovým stěnám, zhotoveným z cihly nebo ocelových rámců. Místnost určená k montáži vrat musí být úplně dokončená (stěny omítnuté, dokončená podlaha), stěny nesmí projevovat chyby provedení. Místnost musí být suchá a zbavená škodlivých pro lakýrnické nátěry chemických látek. Boční stěny jako i čelní stěna a překlad montážního otvoru vrat musí být svislé a kolmé k podlaze a dokončené.



**Zakazuje se montáž vrat v místnosti, ve které se budou provádět dokončovací práce (omítání, sádrování, broušení, natírání, apod.).**

Podlaha v oblasti spodního těsnění musí být urovnaná a zhotovená tak, aby se zajistil volný odtok vody. Je třeba zajistit vhodnou ventilaci (schnutí) garáže.

[A000086] V prostoru potřebném pro montáž se nesmí nacházet žádné trubky, kabely atd.



**[A000040] V souladu s platnými evropskými předpisy musí být vrata s pohonem provedena podle Směrnice č. 2006/42/ES. Dále musí splňovat požadavky norem EN 13241; EN 12453 a EN 12635.**

Před zahájením instalace proveďte analýzu rizik s přehledem základních bezpečnostních podmínek vymezených v příloze I Strojírenské směrnice a uveďte vhodná řešení, jaká je třeba aplikovat v místě montáže (podmínky stavby).

[B000149] Montáž musí probíhat v teplotě nad 5°C, konstrukce musí být zabezpečena proti působení atmosférických podmínek jako jsou například: voda, sníh, stavební prach, omítky a malty všeho druhu.



- [C000081] **Výrobek nesmí být montován ve výbušném prostředí. Představovalo by to pro bezpečnost vážné ohrožení.**
- [C000449] **Chraňte pohon vrat před působením vody.**
- [C000184] **Zakazuje se otevírat křídlo vrat bez upevňovacích vodičů lišt.**

#### 6. CHYBY PŘI MONTÁŽI

[D000328] Existuje riziko, že při montáži vrat se mohou vyskytnout chyby, kterým se lehce vyhneme dbajíc na to, aby:

- vodičí lišty vrat měly úhlopříčku a byly vůči sobě rovnoběžné
- křídlo vrat po zavření mělo úhlopříčku
- boční vůle mezi zárubní a křídlem vrat byly stejné na obou stranách
- veškeré spojovací prvky musí být správně utaženy



**[A000151] Nedodržení uvedených základních doporučení může působit potíže při správném fungování vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztrátu záruky.**

#### 7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Viz „Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata“.

#### 8. NÁVOD K MONTÁŽI

[A000041] Správná funkce výrobku závisí ve značné míře na správné montáži. Jen správná montáž výrobku a údržba prováděná podle návodu, mohou zajistit jeho bezpečnou správnou činnost, odpovídající účelu. [A000164] Před zahájením montáže zkontrolujte, jestli jsou výrobek a komponenty použitelné. Všechny materiály a prvky musí být nepoškozené a vhodné pro použití.

[D000145] Strop garáže, na který je montován pohon, musí zaručovat jeho bezpečnou montáž. V případě příliš lehkého nebo příliš vysokého stropu je nutné namontovat pohon na podpůrnou konstrukci upravenou pro podmínky uvnitř místnosti. Nepřípustná je montáž všech upevňovacích prvků a pohonu takovým způsobem, který by umožňoval jejich pohyb během činnosti.

[D000146] Před zahájením montážních prací se ujistěte, že vrata, u nichž je pohon montován, jsou řádně instalována a seřizena, lze je lehce otevřít i zavřít. Demontujte také upevňovací prvky a části pohonu, které nevyžadují připojení k elektrickému napájení.



- **Pohon se nesmí použít k provozu s nefunkčními vraty.**
- **Před zahájením montážních prací odpojte pohon od napájení. Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.**
- **[C000451] Není povoleno připojovat pohon ke zdroji napájení před dokončením montáže.**

[B000096] Při montování pohonu a přídavného vybavení postupovat podle doporučení výrobce. K napojení pohonu používat výhradně originální provozní soubory výrobce.

[B000215] Montážní práce provádějte v souladu s evropskými nařízeními a normami: 2014/30/UE; 2006/42/WE; 2014/35/UE; EN 13241 s pozdějšími změnami. V souladu s příslušnými normami nainstalujte bezpečnostní zařízení (fotobuňky, bezpečnostní lišty apod.) nezbytná pro ochranu uživatelů, kteří se mohou ocitnout v místě provozu vrat, před nebezpečím poškození, úderu, zranění osob, zvířat nebo předmětů.



- **[A000165] Zakazuje se používat dodatečné upevňovací prvky a předělávat současné bez souhlasu výrobce.**
- **[A000129] Pohon používejte s úchyty a adaptéry dodanými Výrobce.**
- **[A000026] Je zakázáno ponechávat obalový materiál (plasty, polystyren atd.) v dosahu dětí, neboť tyto materiály mohou být vážným zdrojem rizika.**
- **[A000028] Na dobu montážních/opravářských prací si sundejte veškeré šperky a používejte ochranný oděv a potřebné ochranné prvky (ochranné brýle, rukavice, atd.).**
- **[A000151] Nedodržení uvedených základních doporučení může působit potíže při správném fungování vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztrátu záruky.**

#### 8.1. MONTÁŽNÍ POSTUP

Obr. 0.2. Před zahájením instalování je třeba kontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru.

Obr. 0.3 V případě potřeby upravit otvor tak, aby se zárubeň v něm nacházela s vůlí umožňující nastavení vodorovné a svislé úrovně vrat v rovině otvoru.

Obr. 1–3. V první fázi instalování je třeba svisle a vodorovně nastavit vrata. Kontrolovat správnost přiléhání křídla k zárubni po celém obvodu. Pokud se vyskytne taková potřeba, je přípustná odchylka nastavení vrat - až 2 [mm] na 1 [m] za podmínky zajištění správné spolupráce křídla se zárubní. V případě přílišného tření křídla o zárubeň kontrolovat kolmost vodičů lišt vůči překladu vrat, (nebo kontrolovat úhlopříčky vodičů lišt). Pokud jsou podmínky dodrženy povoluje se průhyb ramen tak aby se zlepšila funkce vrat.

- Obr. 4-15. Je třeba pečlivě provést další úkony instalování zobrazeny na výkresech.
- Obr. 8-9. Kontrolovat úhlopříčky vodorovných vodících lišt. Montovat vodící lišty ke stropu pomocí montážních závěsů.
- Obr. 4,11,12. Montovat vrata používající montážní kolíky. Počet kolíků je přizpůsoben množství montážních plechů vrat.
- Obr. 13.1. Po namontování se musí vyčnívající částí závěsů uříznout, otupit řezné hrany, a vzniklou hranu zabezpečit nátěrem.
- Obr. 13.3. Upevnění vodorovných vodících lišt ke stropu pomocí dvou souprav montážních závěsů.
- Obr. 16. Montáž přídatné závory.
- Obr. 17. Montáž vrat s kartáčovým těsněním. Demontovat práh vrat, následně upevnit vrata používající montážní kolíky. Vrata montovaná přímo na podklad.
- Obr. I. Po provedení instalování kontrolovat správnost funkce vrat v souladu s Návodem k instalování a obsluze, v případě potřeby provést nezbytná seřízení. Kontrolovat správné napětí pružin a v případě potřeby provést jejich seřízení (seřízení vrat se může provést jen a výhradně, pokud jsou vrata úplně otevřená a zajištěná před nekontrolovatelným zavřením), za tímto účelem je třeba:
- otevřít vrata zvedajíc křídlo z poloviny výše (úhel křídla cca 45°),
  - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin seřízením obr. č. I.I - IV nebo pokud je to nutné provést seřízení změnou polohy na napínacím šroubu
  - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřízením obr. č. I.I - IV pokud je to nutné provést seřízení změnou polohy na napínacím šroubu,
  - během seřízení dle obr. č. I.I - IV samosvornou matici bezpodmínečně vyměnit za novou!



**Matice plní svou funkci za podmínky jednorázového použití!**

Obr. 30. Montáž vrat s renovační zárubní.

## 8.2. REGULACE POHONU

Viz „Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata“.

## 8.3. REGULACE CITLIVOSTI PŘETÍŽENÍ

Viz „Návod na použití a údržbu Výklopná garážová vrata“.

## 8.4. RUČNÍ OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

[C000008] Ruční ovládací tlačítka je nutné montovat:

- na místě, odkud bude mít operátor neomezený výhled na pohyblivá se vrata a jejich okolí,
- na místě, které znemožní neúmyslné spuštění zařízení,
- mimo dosah pohyblivých částí,
- ve výšce nejméně 1,5 m.

## 8.5. DEMONTÁŽ VÝROBKU

Demontáž výrobku proveďte v opačném pořadí, než je pořadí jeho montáže. Před zahájením demontáže odpojte pohon od napájení.

1. Zavřít vrata a zajistit západkou.
2. Demontovat závěsy a vodící lišty.
3. Vytáhnout vrata z otvoru dbajíc aby byla obšívka směrem nahoru.
4. Před dopravou zajistit křídlo před nekontrolovatelným otevřením.

## 8.6. DOKONČOVACÍ PRÁCE

[B000164] Po dokončení montáže zkontrolujte, jestli je výrobek opatřen výrobním štítkem, a v případě pokud chybí, kontaktujte autorizovaný servis.



**Po dokončení montáže musíte neprodleně z výrobku odstranit ochrannou fólii.** Neprovedení tohoto úkonu způsobí velice silné slepení fólie s konstrukcí vlivem tepla slunečních paprsků. Znemožní to odlepení fólie a může vést až ke zničení lakovaného povrchu konstrukce.

[C000481] Výstražné štítky musí být trvale připevněny na viditelném místě výrobku nebo řídicí centrály.

[D000200] Montér má povinnost prozkoumat případná ohrožení spojená s používáním vrat a informovat o nich uživatele / majitele. Při otvírání vrat dochází obvykle k následujícímu ohrožení: úder a rozmačkání v prostoru uzavírání; úder a rozmačkání v prostoru otvírání, zranění uvíznutím mezi křídly; zachycení; ohrožení mechanického původu spojená s pohybem vrat. Před spuštěním vrat se ujistěte, že osoby jsou v bezpečné

vzdálenosti. Při otvírání vrat se nedotýkejte jejich pohyblivých částí. Zachovejte bezpečnou vzdálenost při otvírání vrat: vraty lze procházet výhradně až po jejich úplném otevření a zastavení.

[D000201] **Před konečným předáním výrobku majiteli zkontrolujte:**

- bezchybnost funkce všech zabezpečovacích zařízení (fotobuňky, atd.),
- uvedení do pohybu a zastavení s ruční ovládním,
- uvedení do pohybu a zastavení s dálkovým ovladačem,
- logiku funkcí,
- zkontrolujte zabezpečovací zařízení pro případ simulovaných havarijních situací.



- [C000457] **Zkontrolovat správnou činnost všech zabezpečovacích zařízení (zátěžový spínač, optická lišta, fotobuňky atd.).** Vrata se musí zastavit a couvnout, když křídlo narazí na předmět o průměru 80 [mm] ve výšce 50 [mm], umístěný na podlaze.
- [B000209] **Ujistit se, že výrobek je správně seřízen a splňuje požadavky norem EN 13241, EN 12453.** Za tímto účelem musíte provést kontrolní úkony uvedené v bodě 8.6.
- [C000459] **Zkontrolujte mechanismus ručního odblokování pohonu, jestli je správně seřízen a správně funguje.**
- [C000014] **Zkontrolujte vizuálně vrata a instalaci a ujistěte se, že nenesou známky mechanického rozhození, mechanických poškození, známky opotřebení ani známky poškození kabelů a instalovaných částí pohonu.**
- [B000007] **Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat.**
- [B000216] **Zkontrolujte mechanismus nouzového otvírání, dodaného společně s pohonem.**
- [A000144] **Odborný montér je povinen informovat uživatele o správné obsluze výrobku - i v nouzové situaci a provést školení v oblasti správného používání.**
- [A000011] **Všechny práce provádějte podle tohoto návodu.** Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.
- [A000180] **Po kontrole správnosti funkce výrobku předejte majiteli Návod na použití a údržbu.**
- [B000183] **Je nutné zachovat list dílů (kompletace) vrat.**
- [A000151] **Nedodržení uvedených základních doporučení může působit potíže při správném fungování vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztráty záruky.**
- [B000094] **Pokud výše uvedené práce neprovedete, existuje nebezpečí, že křídlo/plocha vrat nečekaně klesne a způsobí zranění osobám nebo poškodí předměty, které se nachází v jeho/její blízkosti.**
- [A000011] **Všechny práce provádějte podle tohoto návodu.** Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.



[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

## INDICE

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1. Informazioni generali                            | 20 |
| 2. Termini e definizioni secondo la norma           | 20 |
| 3. Spiegazioni dei simboli                          | 20 |
| 4. Raccomandazioni di sicurezza                     | 21 |
| 5. Condizioni di montaggio richieste                | 21 |
| 6. Montaggio errato dei portoni                     | 21 |
| 7. Protezione ambientale                            | 21 |
| 8. Istruzione di montaggio                          | 21 |
| 8.1. Ordine di montaggio                            | 22 |
| 8.2. Regolazione dell'azionamento                   | 22 |
| 8.3. Regolazione della sensibilità del sovraccarico | 22 |
| 8.4. I tasti manuali di comando                     | 22 |
| 8.5. Smontaggio del prodotto                        | 22 |
| 8.6. Operazioni finali                              | 22 |



[A000235] **Prima di iniziare l'installazione, leggere attentamente il presente Manuale di installazione insieme all'Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante e seguire le loro raccomandazioni.**

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante".



- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [C000445] Il montaggio e la regolazione dell'azionamento elettrico e del dispositivo di comando, possono essere effettuati esclusivamente da un **INSTALLATORE PROFESSIONISTA** specializzato nell'ambito dell'automazione e dei dispositivi meccanici, destinati al montaggio in edifici residenziali, secondo le disposizioni vigenti nel paese in cui verranno utilizzati.
- [A000097] **L'istruzione comprende il montaggio con l'equipaggiamento standard e con gli elementi dell'equipaggiamento opzionale. L'ambito dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.**
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione, solleva il Produttore da qualsiasi obbligo di garanzia.**

[A000179] I disegni illustrativi contenuti nell'istruzione possono differire tra loro in termini di dettagli di esecuzione. Nei casi necessari, tali dettagli vengono mostrati su disegni separati. Durante il montaggio, è necessario rispettare le norme di Salute e Sicurezza sul Lavoro in riferimento ai lavori di montaggio, di lavorazione del ferro, eseguiti con l'ausilio di elettrotensili, a seconda della tecnologia di montaggio applicata, ed avere in considerazione le norme, le prescrizioni e la documentazione concerne il montaggio. Durante i lavori di montaggio/ristrutturazione, tutti gli elementi devono essere protetti contro scheggiature di intonaco, cemento o gesso. Possono lasciare macchie.

Al termine del montaggio e della verifica del corretto funzionamento del prodotto, consegnare il Manuale di funzionamento e manutenzione al Proprietario. Il manuale deve essere protetto contro il danneggiamento, e conservato con cura.

[B000002] Il tipo e la struttura del materiale edilizio al quale verranno montati i prodotti determina in modo essenziale la scelta degli elementi di fissaggio. I tasselli ad espansione forniti in dotazione standard insieme al prodotto, sono destinati ad effettuare il montaggio in materiali pieni a struttura compatta (es. calcestruzzo, mattone pieno). Nel caso di montaggio del prodotti in altri materiali, è necessario cambiare gli elementi di fissaggio con altri, adatti al montaggio nel materiale di cui sono costruite le pareti e il solaio. I tasselli ad espansione e gli ancoraggi utilizzati per il montaggio devono essere ammessi all'utilizzo nell'edilizia; la loro scelta deve essere conforme alle indicazioni del produttore e prendere in considerazione la possibilità di trasferimento del carico presente. A tale scopo, l'Installatore Professionista è tenuto a far riferimento alle prescrizioni del produttore relative alla scelta dei sistemi di fissaggio. Gli elementi di montaggio utilizzati non possono compromettere il funzionamento del prodotto.

[A000115] Il montaggio e l'installazione deve essere eseguita conformemente ai requisiti EN 13241. Per l'installazione del prodotto utilizzare esclusivamente sistemi di fissaggio originali (es. bulloni, viti, dadi, rondelle), forniti con il prodotto e conformi alle norme EN o ISO.



[A000152] **Non è ammessa una qualsiasi manomissione o modifica autonoma dell'apparecchiatura del prodotto.**

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore. [B000129] L'imballaggio serve solo per proteggere i prodotti durante il trasporto. I prodotti imballati non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici. Devono essere stoccati su una superficie dura ed asciutta (superficie piana ed orizzontale, che non cambia le sue proprietà a causa dell'azione dei fattori interni), in locali chiusi, asciutti e ventilati, in luoghi in cui non saranno esposti all'azione di qualsiasi altro fattore esterno che possa comportare il deterioramento dello stato dei sottogruppi e degli imballaggi.



**È vietato stoccare e conservare i prodotti in luoghi umidi, con vapori nocivi ai rivestimenti verniciati e zincati.**

[B000025] Per il periodo di stoccaggio, l'imballaggio in pellicola dovrà essere leggermente aperto, onde evitare modifiche del microclima interno dell'imballaggio stesso, che potrebbero comportare il danneggiamento delle superfici verniciate e zincate.

[A000157] I rifiuti ed i materiali della confezione (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) sono realizzati conformemente alle condizioni determinate dagli standard europei in vigore. Tenere lontano dalla portata dei bambini le confezioni in nylon e polistirolo.

[A000153] Durante il montaggio è stoccaggio, il prodotto deve essere protetto contro la caduta ed un qualsiasi danno.

[C000393] I prodotti non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici.

[C000075] I metodi di realizzazione dell'impianto elettrico e della sua messa in sicurezza dal rischio di fulminazione sono definiti dalle norme vigenti e dalla legge. Tutti i lavori elettrici dovranno essere realizzati da un installatore autorizzato.

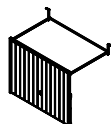
- Il circuito di alimentazione dovrà essere provvisto di un sezionatore, di un differenziale e di un dispositivo di protezione dalla sovracorrente.
- L'alimentazione del prodotto deve essere eseguita come un circuito elettrico separato.
- La dispersione a terra del dispositivo di movimentazione sarà la prima operazione da realizzare.
- Staccare la tensione di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione con l'impianto elettrico. Staccare anche tutte le batterie per l'alimentazione di emergenza (se presenti).
- In caso di dell'intervento dei fusibili, è necessario identificarne la causa e rimuovere il guasto, prima di ripristinare il funzionamento.
- In caso di problemi non risolvibili con le sole istruzioni, contattare il servizio assistenza del fabbricante.
- Eventuali modifiche dell'impianto o riparazioni dovranno essere effettuate da un Installatore Professionista.
- Le forme di utilizzo non menzionate esplicitamente nelle presenti istruzioni non sono consentite.
- Né bambini né adulti devono trovarsi nell'area dell'operazione del prodotto.

## 2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

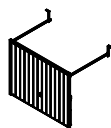
Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante".

## 3. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI

Ho – altezza del foro  
So – larghezza del foro



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] marchio di riferimento verso un punto specifico della presente istruzione di montaggio.



marchio di riferimento verso una figura specifica



opzione



verifica



avvitare



svitare



uso di poca forza



[C000393] I prodotti non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici.

#### 4. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante".

#### 5. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

[B000027] Le porte potranno essere montate su pareti in cemento armato, in mattoni o telai di acciaio. Il locale destinato al montaggio della porta dovrà essere completamente rifinito (pareti intonacate, pavimento), le pareti dovranno essere prive di difetti di fabbricazione. Il locale dovrà essere asciutto e privo di sostanze chimiche dannose per le superfici verniciate. Sia le pareti laterali che la parete frontale e l'architrave del foro di montaggio dovranno essere verticali, perpendicolari al pavimento e rifinite.



**Si fa divieto di montare la porta all'interno di un ambiente nel quale saranno realizzati lavori di finitura (intonacatura, gessatura, rasatura, tinteggiatura ecc.).**

Il pavimento a contatto con la guarnizione inferiore dovrà essere livellato e realizzato in modo tale da garantire il libero deflusso dell'acqua. Garantire una ventilazione (asciugatura) adeguata all'interno del garage. [A000086] Lo spazio necessario per il montaggio deve essere libero da tubi o condotti di qualsiasi tipo.



**[A000040] Ai sensi delle norme europee vigenti, il cancello con dispositivo di movimentazione automatico dovrà essere realizzato in conformità con la Direttiva**

**2006/42/CE. Inoltre, dovrà soddisfare i requisiti delle norme: EN 13241; EN 12453 e EN 12635.**

Prima di passare all'installazione, sarà necessario effettuare un'analisi dei rischi, completa di un elenco delle condizioni di sicurezza fondamentali previste nell'allegato I della Direttiva Macchine. Inoltre, sarà necessario indicare le soluzioni da adottare sul luogo di montaggio (permesso di costruzione).

[B000149] Il montaggio dovrebbe avvenire in temperature non minori a 5°C. La struttura deve essere protetta contro gli agenti atmosferici, come acqua, neve, polvere edile, malta di qualsiasi tipo.



- [C000081] **Il prodotto non può essere installato in un ambiente esplosivo. Questo costituirebbe un grave pericolo per la sicurezza.**
- [C000520] **L'azionamento del portone deve essere protetto dal contatto con l'acqua.**
- [C000184] **Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.**
- [C000281] **È vietata la movimentazione del prodotto in posizione orizzontale, con il pannello rivolto verso il basso.**

#### 6. MONTAGGIO ERRATO DEI PORTONI

[D000328] Esiste il pericolo che durante il montaggio dei portoni, possano essere commessi degli errori, che possono essere evitati facilmente facendo attenzione ai seguenti elementi:

- che le guide del portone possiedano una diagonale e che siano reciprocamente parallele
- che il battente del portone possieda una diagonale dopo la chiusura
- che i giochi laterali tra il telaio ed il battente del portone siano uguali su entrambi i lati
- che tutta la bulloneria sia serrata correttamente
- Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del portone, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.



**[A000151] Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.**

#### 7. PROTEZIONE AMBIENTALE

Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante".

#### 8. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

[A000041] Il corretto funzionamento del prodotto dipende in gran parte dal corretto montaggio. Solo il montaggio e la manutenzione del prodotto correttamente eseguita e conformemente all'istruzione, possono garantire il suo funzionamento sicuro e corretto, conforme a quello previsto.

[A000164] Prima di passare al montaggio, è necessario controllare se il prodotto ed i componenti sono adatti all'utilizzo. Tutti i materiali e gli elementi devono essere in uno stato intatto ed adatto all'utilizzo.

[D000145] Il tetto del garage, a cui viene fissato l'azionamento, deve garantire un suo montaggio sicuro. In caso di un tetto troppo leggero o troppo alto, è necessario montare l'azionamento alla struttura di sostegno adattata alle condizioni specifiche all'interno del locale. Non è ammesso il montaggio di tutti i fissaggi del portone e dell'azionamento in modo da permetterli un libero movimento durante il funzionamento.

[D000146] Prima di iniziare i lavori di montaggio, è necessario accertarsi che il portone, a cui viene montato l'azionamento, è correttamente montato e regolato. E' possibile una sua leggera apertura e chiusura. E' inoltre necessario smontare gli elementi di fissaggio e le parti dell'azionamento che non richiedono il collegamento all'alimentazione.



- **L'azionamento non può essere utilizzato per l'avviamento di un portone inefficiente.**
- **Prima di iniziare i lavori di montaggio è necessario scollegare l'alimentazione dell'azionamento. E' inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**
- [C000451] **E' vietato collegare l'azionamento alla fonte d'alimentazione prima della terminazione del montaggio.**

[B000096] Durante il montaggio del motore, bisogna seguire le raccomandazioni del produttore del portone, del produttore del motore

e dell'equipaggiamento supplementare. Per collegare il motore, bisogna usare esclusivamente i sottogruppi originali del produttore.

[B000215] I lavori di montaggio devono essere eseguiti in conformità alle direttive e norme europee: 2014/30/UE; 2006/42/WE; 2014/35/UE; EN 13241 e successive modifiche. Installare in conformità con le norme le apparecchiature di sicurezza (fotocellule, bordi sensibili) destinate a tutelare gli utenti che potranno trovarsi nell'area di azione del cancello dai rischi di danneggiamento, dagli urti, dalle lesioni di persone ed animali, dai danni a cose.



- [A000165] **È vietato l'utilizzo di elementi di fissaggio aggiuntivi e la modifica di quelli esistenti senza il consenso del Produttore.**
- [A000129] **Utilizzare l'azionamento con i ganci e gli adattatori forniti dal Produttore.**
- [A000026] **È vietato lasciare gli imballaggi (plastica, polistirolo, ecc.) alla portata dei bambini, perché i materiali costituiscono anche una fonte di pericolo.**
- [A000028] **Durante le operazioni di montaggio/restauro, bisogna togliere i gioielli ed indossare gli indumenti di protezione e le protezioni necessarie (occhiali di protezione, guanti, ecc.).**
- [A000151] **Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.**

### 8.1. ORDINE DI MONTAGGIO

- Fig. 0.2. Prima di procedere con il montaggio, è necessario verificare le dimensioni (larghezza e altezza) del foro di montaggio.
- Fig. 0.3. In caso di necessità, rifinire l'apertura in modo tale, che il telaio rientri al suo interno con un gioco da permettere il livellamento orizzontale e regolazione verticale del portone nel piano dell'apertura.
- Fig. 1–3. Nella prima fase di montaggio è necessario regolare il portone sul piano orizzontale e verticale. E' necessario verificare la corretta adiacenza del battente al telaio su tutto il perimetro. In caso di necessità è ammissibile uno scostamento nell'impostazione del portone - fino a 2 [mm] su 1 [m] alla condizione di garantire una regolare collaborazione del battente con il telaio. Nel caso di un sfregamento eccessivo del battente contro il telaio, è necessario verificare la perpendicolarità dell'architrave del portone, (o verificare le diagonali delle guide). Se le condizioni sono rispettate, si ammette l'inflessione delle braccia in modo da migliorare il funzionamento del portone.
- Fig. 4-15. È necessario eseguire le attività di montaggio illustrate dalle figure.
- Fig. 8-9. Verificare le diagonali delle guide orizzontali. Montare le guide al soffitto tramite le imbracature di montaggio.
- Fig. 4,11,12. Montare il portone utilizzando i tasselli di montaggio. Il numero di tasselli è adattato al numero di lamiere di montaggio del portone.
- Fig. 13.1. A montaggio terminato, le parti sporgenti devono essere tagliate, le loro estremità di taglio smussate e protette con vernice.
- Fig. 13.3. Fissaggio delle guide orizzontali al soffitto tramite due set di imbracature di montaggio.
- Fig. 16. Montaggio di un sistema di bloccaggio aggiuntivo.
- Fig. 17. Montaggio del portone con guarnizione a spazzola. Smontare la soglia del portone, e successivamente montare il portone utilizzando i tasselli di fissaggio. Portone montato direttamente sul pavimento.
- Fig. I. Al termine dell'installazione, è necessario controllare la correttezza di funzionamento del portone secondo l'Istruzione di Montaggio e Gestione, ed effettuare delle regolazioni in caso di necessità. Verificare il corretto tensionamento delle molle, ed in caso di necessità effettuare una loro regolazione (la regolazione del portone può essere effettuata esclusivamente a portone completamente aperto e protetto contro una chiusura incontrollata). A tale fine è necessario.
- aprire il portone, alzando il battente a metà d'altezza (angolo del battente di circa 45°),
  - se il battente ricade in modo evidente, ampliare la tensione delle molle tramite la regolazione da fig. n. I.I - IV

- se il battente si alza in modo evidente, diminuire la tensione delle molle tramite la regolazione da fig. n. I.I - IV
- durante la regolazione secondo la fig. n. I.I - IV, sostituire assolutamente il dado ad arresto automatico con un elemento nuovo!



**Il dado svolge la propria funzione sotto condizione di un'applicazione monouso!**

Fig. 30. Montaggio del portone con telaio di rinnovazione.

### 8.2. REGOLAZIONE DELL'AZIONAMENTO

Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante".

### 8.3. REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ DEL SOVRACCARICO

Vedi "Istruzione di Gestione e Manutenzione Portone da garage basculante".

### 8.4. I TASTI MANUALI DI COMANDO

[C000008] I tasti manuali di comando devono essere montati:

- nel punto, in cui la persona che comanda avrà una vista illimitata sul portone in movimento e sui dintorni,
- in un punto che impedisce l'azionamento involontario del dispositivo,
- lontano da elementi mobili,
- all'altezza di almeno 1,5 m.

### 8.5. SMONTAGGIO DEL PRODOTTO

[C000010] Lo smontaggio del prodotto deve essere eseguito in ordine inverso al montaggio. Prima di iniziare le operazioni di smontaggio, staccare l'alimentazione.

1. Chiudere e bloccare il portone.
2. Smontare le sospensioni e le guide.
3. Estrarre il portone dall'apertura, facendo attenzione affinché sia diretto con la pannellaria verso l'alto.
4. Prima del trasporto è necessario il battente contro una sua apertura incontrollata.

### 8.6. OPERAZIONI FINALI

[B000164] Dopo aver terminato il montaggio, bisogna controllare che il prodotto sia dotato di targhetta dati. Se manca, contattare l'officina autorizzata.



**Al termine del montaggio, togliere immediatamente la pellicola dal prodotto.** La mancata esecuzione di questa operazione comporterà l'incollaggio molto forte della pellicola alla struttura a causa del calore dei raggi solari. Ciò renderà impossibile togliere la pellicola e può danneggiare il rivestimento di verniciatura della struttura.

[C000481] Le etichette di pericolo devono essere apposte in modo stabile, in un punto visibile, sul prodotto o sul terminale di comando.

[D000200] L'installatore ha l'obbligo di analizzare i possibili pericoli legati all'uso del portone e comunicarli all'utilizzatore / proprietario. Durante l'apertura del portone possono verificarsi i seguenti pericoli: urti e schiacciamenti nel punto di chiusura, urti e schiacciamenti nel punto di apertura, ferire durante il grippaggio tra le ante, aggancio, pericoli di carattere meccanico legati al movimento del portone. Prima di attivare il portone, assicurarsi che le persone si trovano a distanza di sicurezza. Durante l'apertura del portone, non toccare le sue parti mobili. Mantenere una distanza di sicurezza durante l'apertura del portone: è possibile passare attraverso la luce di passaggio solamente dopo l'apertura o l'arresto completo.

[D000201] **Prima di consegnare il prodotto al proprietario, verificare:**

- il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, ecc),
- l'avviamento ed arresto tramite la gestione manuale,
- l'avviamento ed arresto tramite il comando remoto,
- la logica delle funzioni,
- il funzionamento del dispositivo di sicurezza in simulate situazioni d'emergenza.



- [C000457] **Controllare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (interruttore di sovraccarico, li-stello ottico, fotocellule, ecc.).** Il portone dovrebbe fermarsi e tornare indietro, quando il battente toccherà un oggetto da un diametro di 80 [mm] ad un'altezza di 50 [mm], posto sul pavimento.

- [B000209] **Accertarsi che il prodotto sia correttamente regolato e risponda ai requisiti delle norme EN 13241, EN 12453**. Al questo fine è necessario eseguire le operazioni di controllo indicate nel p. 8.6.
- [C000459] **Controllare il meccanismo di sbloccaggio manuale dell'azionamento, se è regolato in modo corretto, e se funziona in modo corretto.**
- **Verificare visivamente il portone e l'impianto per assicurarsi che non vi siano sintomi di disregolazione meccanica, di danni meccanici, di segni d'usura e di segni di danneggiamento dei cavi e delle parti dell'azionamento montate.**
- [B000007] **Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa.**
- [B000216] **Controllare meccanismo d'apertura d'emergenza fornita in dotazione all'azionamento.**
- [A000144] **L'installatore professionista è tenuto ad informare l'utente sull'uso corretto del prodotto - anche in situazioni di emergenza, nonché a effettuare una formazione sul suo corretto utilizzo.**
- [A000011] Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.
- [A000180] **Dopo aver verificato il corretto funzionamento del prodotto, consegnare al Proprietario l'istruzione di Gestione e Manutenzione.**
- [B000183] **La carta dei pezzi (di completamento del portone) va conservata.**
- [A000151] **Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.**  
[B000094] **In caso di mancata esecuzione dei lavori di cui sopra, esiste il pericolo che l'anta/serranda del portone cada improvvisamente e causi danni a cose e persone nelle sue vicinanze.**
- [A000011] **Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.**



-----  
[A000079] **Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, far fede il testo polacco.**  
-----



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 1. Översikt                              | 24 |
| 2. Termer och definitioner enl. Standard | 24 |
| 3. Symbolförklaring                      | 24 |
| 4. Säkerhetsanvisningar                  | 25 |
| 5. Obligatoriska monteringsföreskrifter  | 25 |
| 6. Monteringsfel                         | 25 |
| 7. Miljöskydd                            | 25 |
| 8. Monteringsanvisningar                 | 25 |
| 8.1. Monteringsordning                   | 25 |
| 8.2. Justering av drivenhet              | 26 |
| 8.3. Justera överbelastningsskyddet      | 26 |
| 8.4. Manuella styrknappar                | 26 |
| 8.5. Avlägsnande av produkten            | 26 |
| 8.6. Avslutande uppgifter                | 26 |



[A000235] Läs den här monteringshandboken samt bruks- och underhållshandböckerna Garage Vippeport och följ alla instruktioner.

## 1. ÖVERSIKT

Se: "Garage Vippeport Drift- och underhållshandbok".



- [A000132] **Produkten får endast monteras och justeras av en YRKESMONTÖR.**
- [C000445] Den elektriska drivenheten eller styrenheten får endast installeras och justeras av en **PROFESSIONELL INSTALLATÖR** som är behörig inom automation och mekanisk utrustning för bostäder och installationen ska genomföras i enlighet med gällande lagar i användningslandet.
- [A000097] **Bruksanvisningen beskriver montering av produkterna med standardutrustning och tillvalskomponenter. Omfattningen av standard- och tillvalsutrustningen definieras i det kommersiella erbjudandet.**
- [A000104] **Underlåtenhet att observera säkerhetsföreskrifterna, regleringskraven samt de instruktioner och rekommendationer som anges i denna Drift- och underhållshandbok och Monteringsanvisningar upphäver tillverkarens samtliga skyldigheter och garantier.**

[A000179] De översiktsritningar som finns i handboken kan skilja sig åt vad gäller tillverkningsdetaljer. Dessa uppgifter visas i separata ritningar vid behov. Under monteringen ska du följa arbetsmiljöföreskrifterna vad gäller följande: monteringsarbete och låsarbeten som utförs med elverktyg beroende på vilken monterings teknik som används; du ska även följa alla tillämpliga standarder och föreskrifter samt referensdokumentationen för konstruktionsarbeten. Under monteringen/renoveringsarbetet måste du skydda alla delar mot stänk från murbruk, cement och gips. Sådana stänk kan lämna fläckar. När du har slutfört monteringen och sett till att produkten fungerar korrekt ska du ge ägaren drift- och underhållshandboken. Handboken ska skyddas mot skador och förvaras på en skyddad plats.

[B000002] Valet av fästelement bestäms av det byggmaterial på vilket produkterna ska fästas och dess struktur. Som standard levereras produkten med väggpluggar avsedda för montage i fasta material med tät struktur (t.ex. betong, massivt tegel). Om produkten monteras på andra material ska fästelement ersättas med sådana som är lämpliga för montering i de material som väggarna och taket är tillverkade av. Väggluggar eller ankare ska vara certifierade för användning inom byggnation och ska väljas enligt tillverkarens anvisningar med hänsyn till önskad bärkraft. Professionell installatör ska följa riktlinjerna för val av fästelement som tillhandahålls av fästelementens tillverkare. De valda fästelementen får inte påverka produktens funktion negativt.

[A000115] Sätt ihop och montera produkten i enlighet med kraven i SS-EN 13241. Montera endast produkten med hjälp av de originalfästelement (t.ex. bultar, skruvar, muttrar och brickor) som medföljer produkten och som överensstämmer med SS-EN- eller ISO-standarder.



[A000152] **Det är strängt förbjudet att göra några ändringar av produkttillbehören.**

[A000122] Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador eller driftsfel som orsakas av att produkten används med utrustning från andra leverantörer. Sådan användning gör även garantin från tillverkaren ogiltig. [B000129] Produktens transportemballage är endast avsedd att skydda produkten under transport. Skydda produkterna i emballaget mot väderförhållanden. Förvara den nerpackade produkten på ett hårt och

torrt underlag (ett plant, horisontellt underlag som kan motstå variationer i inomhusmiljön) i ett skyddat, torrt rum med god ventilation. Förvaringsplatsen måste vara fri från alla utvändiga förhållanden som kan skada produktkomponenterna och emballaget.



**Förvara inte produkten i våtrum och/eller rum där det förekommer ångor som kan skada målade ytor och/eller galvanisk beläggning.**

[B000025] För lagringsperioden skall lufttät folieförpackning lösas för att undvika negativa förändringar i mikroklimatet inuti förpackningen, vilket i sin tur kan leda till skador på lack och zink beläggningar.

[A000157] Avfall och förpackningsmaterial (plast, kartong, polystyren osv.) uppfyller gällande europeiska standarder. Nylon- och polystyrenförpackningar ska förvaras utom räckhåll för barn.

[A000153] Säkra produkten på ett sätt som gör att den inte välter och skydda den från att skadas vid montering och förvaring.

[C000393] Skydda produkter mot vädret

[C000075] Installation av ledningar och isolering är enligt gällande normer och regler. Endast en kvalificerad montör får utföra elarbeten.

- Drivmatningskretsen ska vara utrustad med avbrottskydd, jordfelsbrytare och överströmsskydd.
- Installationen som matar ström till produkten bör göras som en separat elektrisk krets.
- Det är obligatoriskt att grunda drivenheten och det bör göras direkt.
- Koppla bort strömförsörjningen innan arbeten på elsystemet. Koppla även från eventuella reservbatterier.
- Om säkringar löser ut ska du fastställa orsaken och åtgärda felet innan du återupptar normalt drift.
- Om ett problem kvarstår och informationen i dessa instruktioner inte hjälper, kontakta tillverkarens tekniska avdelning.
- Omarbetningar och reparationer av systemet ska bara utföras av professionella montörer.
- Användande på annat vis än dessa instruktioner föreskriver är inte tillåtet.
- Både barn och vuxna bör ej befinna sig i närheten av produkten.

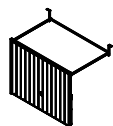
## 2. TERMER OCH DEFINITIONER ENL. STANDARD

Se: "Garage Vippeport Drift- och underhållshandbok".

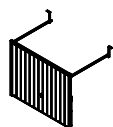
## 3. SYMBOLFÖRKLARING

Ho – [C000303] öppningshöjd

So – öppningsbredd



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect



[C000493] den här symbolen hänvisar till en specifik punkt i bruksanvisningen.



symbol som hänvisar till en specifik ritning



alternativ



övervakning



dra åt



skruva loss



använd lite kraft



[C000393] Skydda produkter mot vädret.

#### 4. SÄKERHETSANVISNINGAR

Se: "Garage Vippeport Drift- och underhållshandbok".

#### 5. OBLIGATORISKA MONTERINGSFÖRUTSÄTTNINGAR

[B000027] portarna kan monteras på armerade betongväggar, väggar av tegel, eller stålstomme. Det rum porten avses att monteras i skall vara helt färdigkonstruerat (putsade väggar, färdigt golv), och det får inte finnas några fel i väggarnas konstruktion. Rummet bör vara torrt och fritt från kemikalier som kan skada täckande färger. Båda sidoväggarna och frontväggen och öppningen för porten skall vara vertikala och vinkelräta mot golvet, och måste vara färdigbyggda.



**Det är förbjudet att montera porten i ett rum där en del slutarbeten återstår att göra (putsning, efterbehandling med gips, slipning, målning, etc.).**

Golvet i bottenättningsområdet måste vara plant, och tillverkat på ett sådant sätt så att vattnet får fritt avlopp. Lämplig ventilering (torkning) av garaget måste vara säkerställd.

[A000086] Det får inte finnas några rör, linor, kablar eller liknande i installationsområdet.



[A000040] Enligt gällande Europeiska förordningar måste en motordriven port tillverkas i enlighet med Direktiv 2006/42/EC. Den måste även följa dessa normer: EN 13241, EN 12453, och EN 12635.

Innan monteringen fortskrider så måste en riskanalys göras, inklusive alla säkerhetsförfållanden, som föreskrivs i Appendix 1 maskinriktlinje, för att visa på lösningar att använda vid monteringen (bygglov).

[B000149] Installationen ska utföras i en temperatur som inte understiger 5 °C, och strukturen bör skyddas mot skadliga verkningar från omgivande faktorer som vatten, snö, damm på byggarbetsplatsen och alla typer av murbruk.



- [C000081] **Produkten får inte installeras i en explosionsfarlig omgivning.**
- [C000520] **Portens drivenhet ska skyddas från kontakt med vatten.**
- [C000184] **Öppna inte portbladet utan installera de styrskenor.**
- [C000281] **Transportera inte produkten horisontellt med fodret riktat nedåt..**

#### 6. MONTERINGSFEIL

[D000328] Det finns risk av vid monteringen av porten kan uppstå fel som är lätta att undvika om man ser till att:

- portens ledskenor har tvärribbor och skenorna är parallella på båda sidor.
- portbladet har diagonal efter stängningen

- spel mellan karmen portbladet är lika på båda sidor
- alla fästelement måste vara korrekt åtdragna.



[A000151] **Underlåtenhet att följa dessa grundläggande rekommendationer kan orsaka fel eller skador på dörren eller att garantin upphör att gälla.**

#### 7. MILJÖSKYDD

Se: "Garage Vippeport Drift- och underhållshandbok".

#### 8. MONTERINGSANVISNINGAR

[A000041] Produkten måste ha monterats korrekt för att den ska kunna användas på rätt sätt. Säker och avsedd användning av produkten kan endast säkerställas genom korrekt montering och underhåll som utförs i enlighet med bruksanvisningen.

[A000164] Innan du påbörjar monteringen bör du kontrollera att produkten och alla komponenter är lämpliga att använda. Se till att allt material och alla komponenter är i perfekt skick och att de är lämpliga att användas.

[D000145] Garagetaket måste tillåta säker installation av drivenheten. Om takets konstruktion är för lätt eller taket för högt upp ska styrenheten monteras på en stödskonstruktion som är anpassad efter rummets förutsättningar. Att montera porten på ett sätt som gör det möjligt att den förskjuts ur läge under användande är inte tillåtet.

[D000146] Innan monteringsarbete påbörjas bör man kontrollera att porten, som drivanordningen skall installeras på, sitter ordentligt och är justerad på ett rätt sätt, att den lätt går att öppna och stänga. Man ska ta bort fästelement och delar av drivanordningen som inte behövs koppla till nätströmmen



- **Drivanordningen får inte användas för en port som är trasig.**
- **Innan monteringsarbete börjas bör man koppla bort strömmen från drivanordningen. Man bör koppla bort ackumulatorer om sådana levererades.**
- [C000451] **Anslut inte drivenheten till en strömkälla innan installationen är slutförd.**

[B000096] Vid montering av motordrift skall man följa tillverkarens rekommendationer. För att ansluta drivsystemet skall man använda endast beståndsdelar i original.

[B000215] Monteringsarbeten ska utföras enligt europeiska direktiv och standarder: 2014/30/UE; 2006/42/WE; 2014/35/UE; EN 13241 i dess ändrade form. Montera säkerhetsenheter (fotoceller, spärrar, etc.) enligt gällande normer för att skydda människor, djur och föremål som kan befinna sig i närheten av porten från skador.



- [A000165] **Det är förbjudet att använda ändstycken eller göra ändringar av befintliga ändstycken utan tillverkarens godkännande.**
- [A000129] **Montera styrenheten med hjälp av hållarna och adapterfästena som tillhandahålls av tillverkaren.**
- [A000026] **Håll förpackningen (plast, polystyren osv.) utom räckhåll för barn.**
- [A000028] **Under montering och renovering ska alla smycken avlägsnas och personlig skyddsutrustning (kläder, skyddsglasögon, handskar osv.) ska användas.**
- [A000151] **Underlåtenhet att följa dessa grundläggande rekommendationer kan orsaka fel eller skador på dörren eller att garantin upphör att gälla.**

#### 8.1. MONTERINGSORDNING

Fig. 0.2. Kontrollera mått (bredd och höjd) på monteringsöppningen före installationen.

Fig. 0.3 Vid behov bör man anpassa öppningen så att det finns tillräckligt med utrymme för att karmen ska passa löst, vilket möjliggör att porten kan justeras både horisontellt och vertikalt i förhållande till öppningen.

Fig. 1–3. Under den första fasen av installationen måste porten justeras vertikalt och horisontellt. Kontrollera att portbladet sitter korrekt i karmen runt hela dess omkrets. En avvikelse i portjusteringen på upp till 2 [mm] per 1 [m] är tillåten under förutsättning att korrekt funktion mellan portblad och karm bibehålls. Kontrollera att skenorna är vinkelräta i förhållande till portens överstycke (eller kontrollera diagonalerna på skenorna) om bladet skaver för mycket mot karmen. Om förutsättningarna är uppfylla får man böja armarna för att förbättra portens funktion.

- Fig. 4-15. Följ noggrant de monteringssteg som illustreras med hjälp av ritningarna.
- Fig. 8-9. Kontrollera diagonalerna på de horisontella skenor. Montera skenor i taket med hjälp av upphängningsbeslag.
- Fig. 4,11,12. Montera porten med hjälp av monteringskruvarna. Antalet skruvar anpassas till antalet monteringsplåtar för porten.
- Fig. 13.1 När upphängningsbeslagen har monterats ska de utstickande delarna kapas. De kapade kanterna ska slipas och sedan täckas med färg.
- Fig. 13.3 Fästning av de horisontella skenor i taket med två uppsättningar upphängningsbeslag.
- Fig. 16. Montering av extra låsregel.
- Fig. 17. Montering av port med borsttätning. Demontera portens tröskel. Montera sedan porten med hjälp av monteringskruvarna. Porten monteras direkt på marken.
- Fig. I. Efter installationen, kontrollera att porten fungerar enligt Installations- och bruksanvisningen. Gör nödvändiga justeringar om så krävs. Kontrollera att fjädrarna är spända på rätt sätt och justera dem vid behov (porten kan endast justeras om den är helt öppen och har säkrats mot okontrollerad stängning). För detta ändamål:
- öppna porten genom att lyfta bladet halvvägs (bladvinkel ca 45°),
  - om bladet sänks märkbart, öka fjäderspänningen genom justering (fig. nr. I.I - IV)
  - om bladet höjs märkbart, minska fjäderspänningen genom justering (fig. nr. I.I - I.V)
  - Vid justering enligt fig. nr. I.I - I.V är det nödvändigt att byta ut den självslående muttern mot en ny!



**Muttern uppfyller sin funktion endast om den används en gång!**

Fig. 30. Montering av port med renoveringskarm.

## 8.2. JUSTERING AV DRIVENHET

Se: "Garage Vippeport Drift- och underhållshandbok".

## 8.3. JUSTERA ÖVERBELASTNINGSSKYDDET

Se: "Garage Vippeport Drift- och underhållshandbok".

## 8.4. MANUELLA STYRKNAPPAR

[C000008] Manuella styrknappar monteras:

- på en plats där operatören har en obehindrad sikt över dörren och omgivningen,
- på en plats där enheten inte kan startas oavsiktligt,
- avstånd till rörliga delar,
- vid en höjd på minst 1,5 m.

## 8.5. AVLÄGSNANDE AV PRODUKTEN

[C000010] För att avlägsna produkten utför du installationsförfarandet i omvänd ordning.

1. Porten ska stängas och säkras.
2. Ta bort upphängningar och ledskenor.
3. Ta bort porten från öppningen och se till att yttre beklädnad är vänd uppåt.
4. Före transporten ska portbladet säkras mot okontrollerat öppnande.

## 8.6. AVSLUTANDE UPPGIFTER

[B000164] När monteringen är klar kontrollerar du att produkten har en märkplåt. Om en sådan saknas kontaktar du ett auktoriserat serviceföretag.



**Ta bort plasten från produkten när monteringen slutförs.** Om du inte gör det kan det orsaka en mycket stark bindning av plasten mot konstruktionen som orsakas av värme och solljus. Detta gör det nästan omöjligt att ta bort plast och kan orsaka allvarliga skador på färgen på produkten.

[C000481] Varningsdekaler måste vara permanent fastsatta på ett synligt ställe på produkten eller kontrollpanelen.

[D000200] Montören är skyldig att göra en riskanalys av portanvändande, och informera användare/ägare om resultatet. En fungerande port involverar normalt följande risker: stötar och krossande inom stängningsområdet; skada från att ha fångats i användningsområdet; skada från att ha fångats mellan bladen; faror av mekanisk natur som resultat

av användande av porten. Försäkra dig om att alla personer är på säkert avstånd innan porten används. När porten används så rör inte de rörliga delarna. Håll ett säkert avstånd under portöppnande: det är endast tillåtet att gå genom porten efter att den öppnats helt och stannat.

[D000201] **Följande bör kontrolleras, innan den definitiva uppstarten av porten:**

- att alla säkerhetsanordningar fungerar som de ska (fotoceller osv.),
- manuell start och stopp,
- start och stopp med fjärrkontroll,
- funktionskretsen,
- att säkerhetsanordningarna fungerar i simulerade nödsituationer.



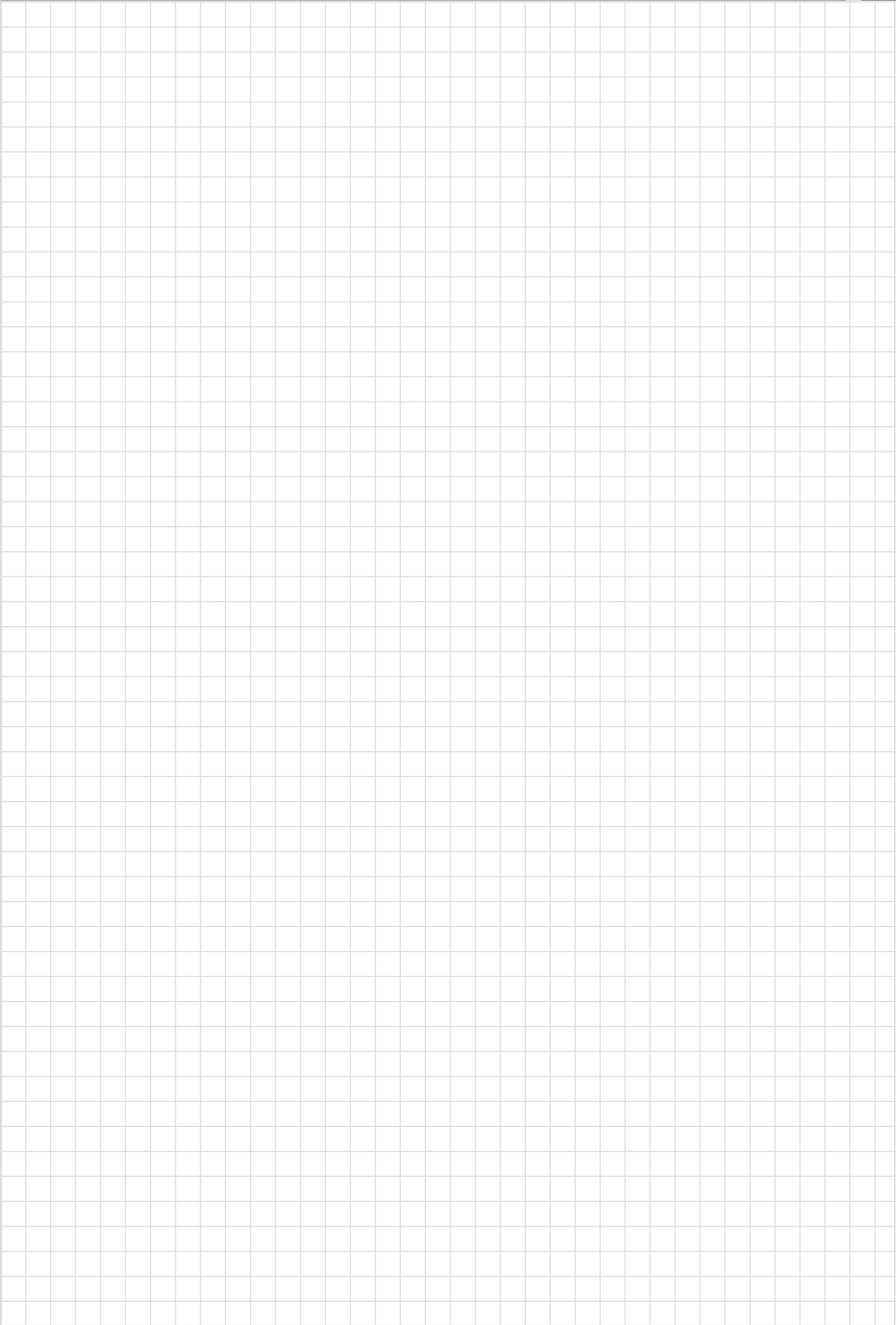
- [C000457] **Kontrollera att all säkerhetsutrustning fungerar korrekt (överbelastningsskydd, optisk sensorremsa, fotoceller etc.).** Dörren ska stanna och backa när dörrbladet vidrör ett objekt på marken som är 80 [mm] i diameter och har en höjd på 50 [mm].
- [B000209] **Kontrollera att produkten är korrekt justerad och uppfyller kraven i EN 13241, EN 12453 .** Genomför kontrollerna som beskrivs i avsnitt 8.6.
- [C000459] **Kontrollera justeringen och prestandan för drivenhetens manuella frigöringsmekanism.**
- [C000014] **Gör en visuell inspektion av porten efter felaktiga inställningar, mekaniska skador, tecken på slitage och skador på kablar eller drivenhet.**
- [B000007] **Det är förbjudet att fortsätta använda porten om fel i dess användande eller dess komponenter upptäcks.**
- [B000216] **Kontrollera nödöppningsmekanismen som medföljer styrenheten.**
- [A000144] **Den professionella installatören ska förklara för användaren hur produkten fungerar, inklusive nödfallsrutiner, och utbilda ägaren i att använda den korrekt.**
- [A000011] **Alla åtgärder ska utföras enligt anvisningarna i denna installations- och användarhandbok. Skicka eventuella skriftliga anmärkningar och rekommendationer till ägaren genom att t.ex. fylla i rapportboken eller garantisedel.** När du har slutfört inspektionen ska du bekräfta det genom att göra en anteckning i rapportboken eller garantisedel.
- [A000180] **När du har sett till att produkten fungerar korrekt ska du ge ägaren drift- och underhållshandboken.**
- [B000183] **Spara förpackningslistan för porten för framtida bruk.**
- [A000151] **Underlåtenhet att följa dessa grundläggande rekommendationer kan orsaka fel eller skador på dörren eller att garantin upphör att gälla.**
- [B000094] **Om ovanstående arbete inte utförs kan det leda till att dörrbladet/-kjolen plötsligt faller ned och skadar människor eller föremål i närheten av porten.**
- [A000011] **Alla åtgärder ska utföras enligt anvisningarna i denna installations- och användarhandbok. Skicka eventuella skriftliga anmärkningar och rekommendationer till ägaren genom att t.ex. fylla i rapportboken eller garantisedel.** När du har slutfört inspektionen ska du bekräfta det genom att göra en anteckning i rapportboken eller garantisedel.



[A000079] **Tillverkaren förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.**

**Dokumentationen tillhör tillverkaren, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.**

[A000048] **Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.**





# WISNIEWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES

**WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.**

**PL 33-311 Wielogłowy 153**

**TEL. +48 18 44 77 111**

**FAX +48 18 44 77 110**

**[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)**

**N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"**



12/2025/ID-80921/KTM-653A176809211